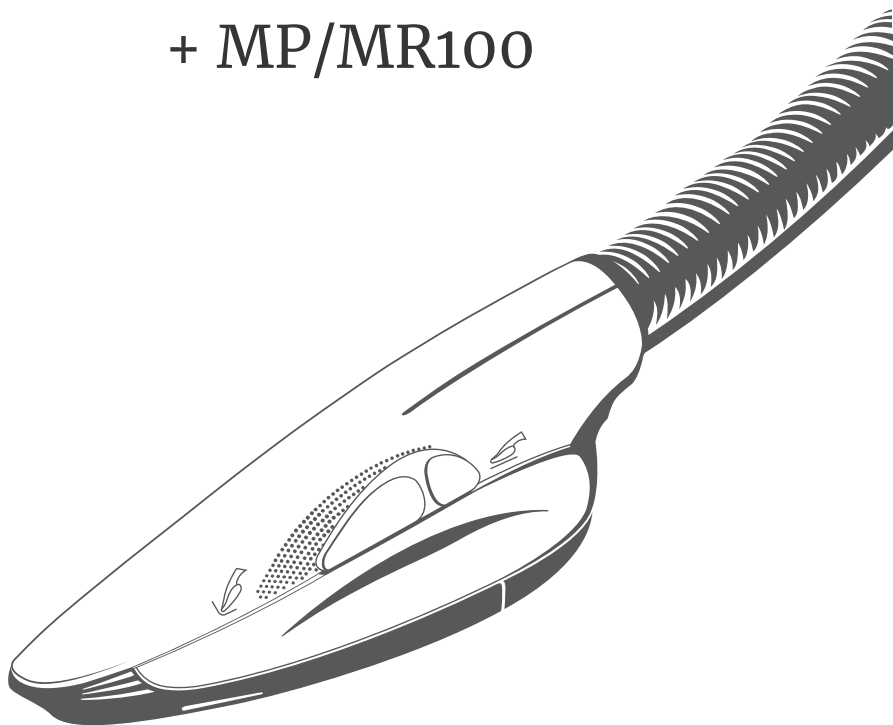


**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



Gebrauchsanleitung / User manual / Manuel d'utilisation / Manual  
de instrucciones / Návod k použití / Istruzioni per l'uso

DE EN FR ES CZ IT • V1.0 • 25810

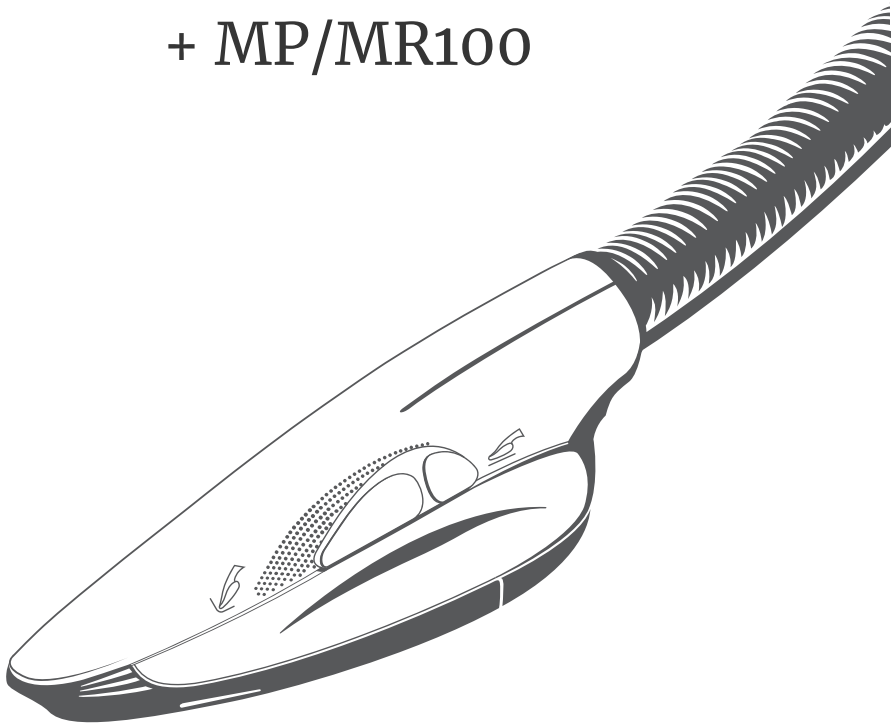


<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>English</b> .....	<b>23</b>
<b>Français</b> .....	<b>41</b>
<b>Español</b> .....	<b>61</b>
<b>Česky</b> .....	<b>79</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>97</b>

**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



# Gebrauchsanleitung



# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Vor dem Start .....</b>	<b>5</b>
1.1	Aufbewahrung der Unterlagen.....	5
1.2	Mitgeltende Unterlagen.....	5
<b>2</b>	<b>Produktübersicht .....</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Zu Ihrer Sicherheit .....</b>	<b>7</b>
3.1	Gefahren und Sicherheitshinweise.....	7
3.2	Aufbau der Warnhinweise.....	10
3.3	Pflichten des Nutzers.....	10
<b>4</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>12</b>
5.1	Vorsatzgerät ansetzen .....	12
5.2	Polster reinigen .....	12
5.2.1	Saugkraft regulieren .....	12
5.2.2	Flächen saugen .....	13
5.2.3	Fugen saugen .....	13
5.3	Matratzen reinigen.....	13
5.4	Betriebsarten und Akkulaufzeit.....	15
5.5	Lagern.....	15
<b>6</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>16</b>
6.1	Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien .....	16
6.2	Elektro-Polsterbürste warten	16
6.3	Matratzen-Frischeraufsatz reinigen.....	16
6.4	Matratzen-Saugaufsatz reinigen.....	17
<b>7</b>	<b>Störungen beheben .....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>Kundenservice .....</b>	<b>20</b>
<b>11</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>21</b>

# 1 Vor dem Start

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Kobold Gerät. Zusammen mit Ihrem Kobold Akku-Staubsauger VB100 werden Sie viel Freude an diesem Gerät haben.

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

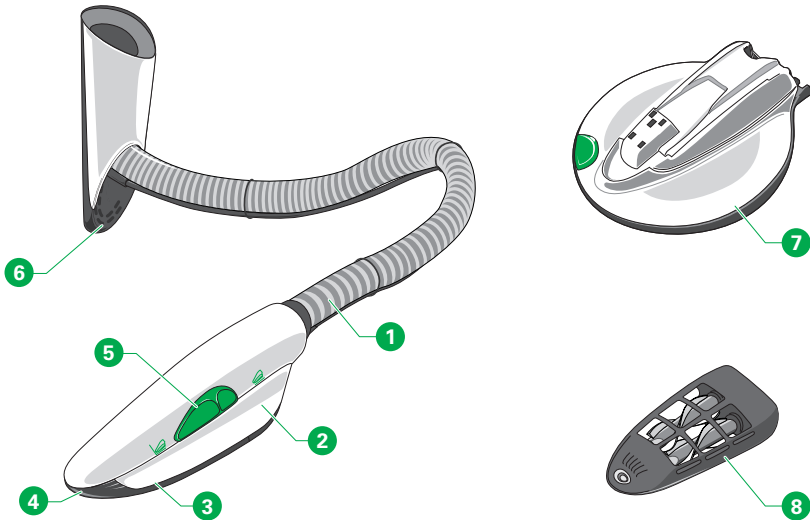
## 1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Geräts und muss ihm beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

## 1.2 Mitgeltende Unterlagen

- Gebrauchsanleitung Kobold VB100 Akku-Staubsauger

## 2 Produktübersicht



1	Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste inkl. Schlauch	5	Schieber
2	Griffmulden	6	Stutzen mit Stellfläche
3	Saugschuh	7	Kobold MP100 Matratzen-Frischeraufsatz
4	Saugschuhöffnung für Fugen	8	Kobold MR100 Matratzen-Saugaufsatz

Art und Umfang des Zubehörs variieren im Lieferumfang. Zubehör kann optional erworben werden. Die in dieser Gebrauchsanleitung gezeigten Abbildungen dienen der Veranschaulichung der Funktionen des Geräts und der Zubehöre. Die Darstellungen können bezüglich der Detaillierung und Proportionen vom tatsächlichen Produkt abweichen. Die Abbildungen von Steckern sind nur exemplarisch. Das tatsächliche Produkt kann landesspezifisch abweichen.

## 3 Zu Ihrer Sicherheit

Größtmögliche Sicherheit gehört zu den Eigenschaften der Vorwerk Produkte. Die Produktsicherheit kann jedoch nur dann gewährleistet werden, wenn Sie dieses Kapitel sowie die Warnhinweise in den folgenden Kapiteln beachten.

### 3.1 Gefahren und Sicherheitshinweise

#### **Brandgefahr oder Gefahr eines Stromschlags!**

**Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Geräts und des zugehörigen Netzteils kann zu Brand oder Stromschlag führen.**

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Vorwerk Kundenservice, einer von Vorwerk autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### **Brandgefahr oder Gefahr eines Stromschlags!**

**Wenn brennende oder leicht entzündliche Stoffe in das Innere des Geräts gelangen, kann dies zu Brand oder zu einer Explosion führen.**

- Saugen Sie keine heiße Asche oder glimmende Zigarettenstummel auf.
- Saugen Sie keine explosiven oder leicht entflammbaren Stoffe auf.

#### **Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile!**

**Sie können sich an beweglichen Teilen (bspw. rotierende Bürsten oder schwingende Tuchträgerplatte) verletzen.**

- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.
- Trennen Sie das Vorsatzgerät vom Gerät, bevor Sie Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Vorsatzgerät vornehmen.
- Halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen.
- Greifen Sie niemals in die rotierenden Teile.
- Betreiben Sie die Polsterbürste nicht ohne Aufsatz.
- Nehmen Sie während des Betriebs nicht die Aufsätze ab.

#### **Verletzungsgefahr durch Unterdruck!**

**Das Ansaugen von Haut oder Haar kann zu Verletzungen führen.**

- Saugen Sie niemals Körperteile oder Kopfhaar an.
- Saugen Sie nicht in der Nähe von Kindern oder Haustieren.

**Verletzungsgefahr durch scharfkantige Bruchstücke des Kunststoffs!**

**Gebrochener Kunststoff kann scharf sein und Sie können sich verletzen.**

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kunststoffteile durch Stürze oder Stöße beschädigt wurden.
- Schützen Sie sich vor scharfkantigen Bruchstücken.

**Verletzungsgefahr durch herausgeschleudertes Sauggut!**

**Sie können sich durch herausgeschleudertes Sauggut verletzen.**

- Vermeiden Sie das abrupte Aufsetzen des Vorsatzgeräts auf losem Grobgut (z. B. Glassplitter), besonders in Augenhöhe.
- Vermeiden Sie es, mit dem Vorsatzgerät seitlich an loses Grobgut (z. B. Glassplitter) zu fahren.

**Beschädigung des Geräts!**

**Feuchtigkeit im Inneren des Geräts kann dieses beschädigen.**

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten oder feuchten Schmutz auf.
- Saugen Sie keine feuchten Fußmatten oder Teppiche ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen (nassen Badezimmern, Außenbereichen etc.) oder an Orten, an denen Gefahr besteht, dass das Gerät mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Schütten Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Halten Sie das Gerät nicht unter fließendes Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie Ihr Gerät niemals mit Wasser oder feuchten Reinigern.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bewahren Sie das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt auf.

**Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

**Befindet sich das Gerät nicht in einwandfreiem Zustand, kann dies zu Beschädigungen führen.**

- Benutzen Sie ausschließlich original Vorwerk Produkte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es oder das Kabel des Netzteils beschädigt ist oder wenn das Gerät nicht vollständig zusammengesetzt ist.



## **Gefahr von Matratzenbeschädigung!**

### **Der unsachgemäße Gebrauch des Matratzenreinigungssets kann zu Beschädigungen der Matratze führen.**

- Vermeiden Sie längeres Arbeiten (max. 5 Sekunden) auf einer Stelle.
- Saugen Sie Matratzen nicht mit dem Saugschuh der Elektro-Polsterbürste ab, sondern verwenden Sie dazu ausschließlich den Matratzen-Saugaufsatz, um Schädigungen an den Matratzen zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lavenia und das Matratzenreinigungsset ausschließlich auf Matratzen. Das Matratzenreinigungsset ist nicht zur Anwendung auf anderen Polsterstoffen oder Möbeln geeignet und kann zur Schädigung empfindlicher Materialien führen.
- Verwenden Sie den Matratzen-Frischeraufsatz ausschließlich mit der dazugehörigen Noppenscheibe zur Matratzenreinigung.
- Drücken Sie das Gerät nicht fest auf die Matratze. Das kann zu Schädigungen an Ihrem Gerät und an Ihrer Matratze führen.

## **Beschädigungsgefahr durch Unverträglichkeit des Reinigungsmittels Lavenia!**

### **Die unsachgemäße Verwendung von Lavenia kann zu Beschädigungen führen.**

- Prüfen Sie vor der Anwendung die Matratze an einer unauffälligen Stelle auf Farbechtigkeit gegenüber Lavenia.

## 3.2 Aufbau der Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind mit Sicherheitssymbolen und Signalwörtern hervorgehoben. Das Symbol und das Signalwort geben Ihnen einen Hinweis auf die Schwere der Gefahr.

**Aufbau der Warnhinweise** Die Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind, werden folgendermaßen dargestellt:

### WARNUNG



#### Art und Quelle der Gefahr

#### Erläuterung zur Art und Quelle der Gefahr/Folgen

- Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr

### Bedeutung der Signalworte

WARNUNG	Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Körperverletzung, wenn diese Gefährdung nicht vermieden wird.
VORSICHT	Gefahr leichter Körperverletzung, wenn diese Gefährdung nicht vermieden wird.
HINWEIS	Sachschaden, wenn diese Gefährdung nicht vermieden wird.

### Bedeutung der Sicherheitssymbole



Warnhinweis mit Hinweis auf die Schwere der Gefahr



Hinweis auf Sachschaden

## 3.3 Pflichten des Nutzers

Um eine einwandfreie Funktion des Geräts und des Vorwerk Zubehörs zu gewährleisten, beachten Sie Folgendes:

1. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung und alle zugehörigen Dokumente.
2. Bewahren Sie die Anleitung in der Nähe des Geräts auf.
3. Lassen Sie Schäden am Gerät umgehend vom Hersteller beheben.

## 4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät und die Zubehöre nur sach- und bestimmungsgemäß, um Gefahren für sich selbst oder Dritte sowie Schäden am Gerät und an anderen Sachwerten zu vermeiden.

### **Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste**

Nutzen Sie Ihre Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste ausschließlich für die Reinigung im häuslichen Bereich. Die Elektro-Polsterbürste darf nur in Verbindung mit einem Kobold VB100 Akku-Staubsauger verwendet werden. Sie ist nur zur Reinigung von Polstermöbeln bestimmt.

### **Kobold MP/MR100 Matratzenreinigungsset**

Das Matratzenreinigungsset darf nur in Verbindung mit einem Kobold VB100 Akku-Staubsauger und der Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste verwendet werden. Es ist nur zur Reinigung von Matratzen bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

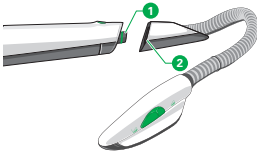
Eine anderweitige Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung ist nicht zulässig. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Bei technischen Veränderungen am Produkt verfällt jeglicher Gewährleistungs-/ Sachmängelhaftungsanspruch. Die Ersatzpflicht des Herstellers aus Produkthaftung und/oder des Händlers aus Sachmängelhaftung entfällt bei Vornahme von technischen Veränderungen am Produkt.

Bei sämtlichen Arbeiten am Gerät sind alle zugehörigen Unterlagen sowie die Anzeige des Geräts zu beachten. Bei unsachgemäßem Handeln haftet der Hersteller nicht für dadurch verursachte Schäden.

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem es durch eine autorisierte Vorwerk Organisation vertrieben wurde. Bei der Verwendung des Geräts in einem anderen Land als dem Verkaufsland kann die Einhaltung örtlicher Sicherheitsstandards des anderen Landes nicht garantiert werden. Vorwerk übernimmt deshalb keine Verantwortung für daraus resultierende Sicherheitsrisiken für den Nutzer.

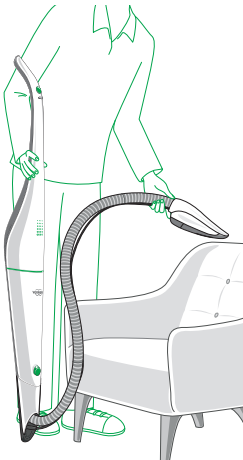
## 5 Bedienung

### 5.1 Vorsatzgerät ansetzen



1. Setzen Sie die Elektro-Polsterbürste mit dem Stutzen (2) an den Akku-Staubsauger (1).
2. Schalten Sie den Akku-Staubsauger ein.  
⇒ *Die Elektro-Polsterbürste wird automatisch mit eingeschaltet.*

### 5.2 Polster reinigen



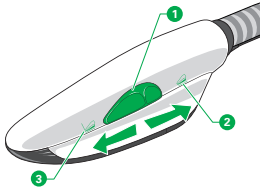
Sie können den Akku-Staubsauger in Kombination mit der Elektro-Polsterbürste entweder flach hinlegen oder den Akku-Staubsauger wie einen Gehstock verwenden:

1. Nehmen Sie dazu den Akku-Staubsauger, wie auf der Abbildung zu sehen, in die Hand.
2. Ziehen Sie den Akku-Staubsauger nicht über den Boden.

#### 5.2.1 Saugkraft regulieren

1. Die Saugkraft regulieren Sie wie gewohnt am Akku-Staubsauger.
2. Wählen Sie im Normalfall an Ihrem Akku-Staubsauger die Saugstufe *med.*
3. Bei losen und empfindlichen Stoffen wählen Sie an Ihrem Akku-Staubsauger die Saugstufe *soft.*

### 5.2.2 Flächen saugen



1. Bewegen Sie den grünen Schieber (1) in die Position *Fläche saugen* (2).
2. Lassen Sie die Elektro-Polsterbürste beim Arbeiten vollständig mit der Saugöffnung auf dem Polsterstoff aufliegen.
3. Führen Sie das Gerät leicht und ohne Druck über die Polster.

### 5.2.3 Fugen saugen

1. Bewegen Sie den grünen Schieber in die Position *Fuge saugen* (3).
2. Schwer absaugbare Rückstände in Fugen, Rillen oder ähnlichen Stellen saugen Sie am besten mit Saugstufe *max*.

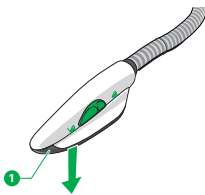
## 5.3 Matratzen reinigen

#### Anmerkung

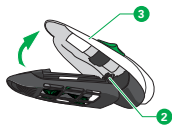
Zum Reinigen und Pflegen von Matratzen empfehlen wir Ihnen Lavenia. Lavenia verfügt über das Prüfzeichen „Für Allergiker geeignet“ durch den TÜV NORD.

Lavenia ist nicht für die Entfernung von Flecken geeignet. Zu diesem Zweck verwenden Sie bitte Kobotex. Beachten Sie hierzu die Lavenia und Kobotex Begleithefte.

Lavenia kann auf allen Matratzen mit textiler und fest verspannter Oberfläche angewendet werden. Ein Beutel Lavenia reicht für die gründliche Reinigung einer Matratzenoberfläche von 1 x 2 m.



1. Ziehen Sie den Saugschuh (1) an den Griffrielen nach unten von der Elektro-Polsterbürste ab.



2. Setzen Sie den Matratzen-Saugaufsatz (2) an die Elektro-Polsterbürste (3) an, dass er hörbar einrastet.



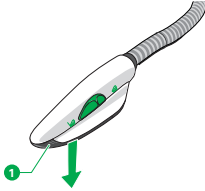
3. Schalten Sie den Akku-Staubsauger ein. Der Schiebesehalter der Elektro-Polsterbürste muss sich dabei in der Flächenstellung (4) befinden.

4. Saugen Sie die Matratze mit dem Matratzen-Saugaufsatz ab.

5. Schalten Sie den Akku-Staubsauger wieder aus.

6. Streuen Sie den Inhalt eines Beutels Lavenia (120 g) gleichmäßig auf die Matratze.

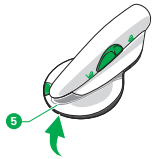
7. Tauschen Sie die Aufsätze. Ziehen Sie dazu den Matratzen-Saugaufsatz (1) an den Griffriellen nach unten von der Elektro-Polsterbürste ab.



8. Setzen Sie den Matratzen-Frischeraufsatz (5) mit den Rastnasen durch eine Schwenkbewegung nach oben zur Elektro-Polsterbürste ein.

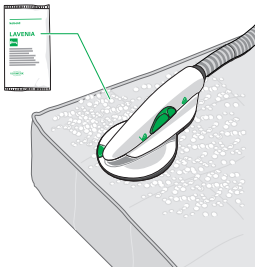
9. Schalten Sie den Akku-Staubsauger in Stufe soft ein.

⇒ *Die Noppenscheibe beginnt zu rotieren.*

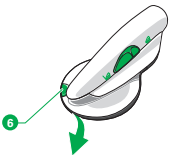


10. Arbeiten Sie Lavenia mit dem Matratzen-Frischeraufsatz innerhalb von 2–3 Minuten auf einer Fläche von etwa 1 x 2 Meter ein.

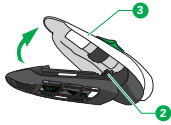
11. Lassen Sie das Pulver ca. 30 Minuten trocknen. Sorgen Sie für gute Belüftung.



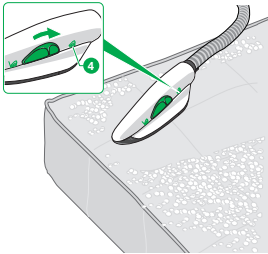
12. Tauschen Sie dann den Matratzen-Frischeraufsatz gegen den Matratzen-Saugaufsatz. Schieben Sie dazu den grünen Schiebeknopf (6) nach außen, um die Verriegelung zu lösen und nehmen Sie den Matratzen-Frischeraufsatz ab.



13. Setzen Sie dann den Matratzen-Saugaufsatz (2) an die Elektro-Polsterbürste (3) an, dass er hörbar einrastet.



14. Schalten Sie den Akku-Staubsauger ein. Der Schiebeschalter der Elektro-Polsterbürste (4) muss sich dabei in der Flächenstellung befinden.



15. Saugen Sie Lavenia mit Elektro-Polsterbürste und Matratzen-Saugaufsatz wieder ab.

## 5.4 Betriebsarten und Akkulaufzeit

Je nachdem, in welcher Saugstufe Sie Ihren Kobold VB100 Akku-Staubsauger in Kombination mit der Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste betreiben, hat der Akku-Staubsauger unterschiedliche Laufzeiten.

Saugstufe soft	Saugstufe med	Saugstufe max
50 Minuten	29 Minuten	12 Minuten

**Anmerkung** Die angegebenen Laufzeiten sind mittlere Laufzeiten. Sie wurden mit einem Akkupack in neuem Zustand und bei Raumtemperatur ermittelt. Tatsächliche Laufzeiten können davon abweichen.

Bei den angegebenen Laufzeiten handelt es sich um Circa-Angaben, die von der Art der Benutzung und den Umgebungsbedingungen abhängen. Beispielsweise können niedrige und hohe Temperaturen die Akkulaufzeit verkürzen.

## 5.5 Lagern

- Nutzen Sie die Abstellfunktion nur während der Reinigung. Lagern Sie den Akku-Staubsauger in Kombination mit der Elektro-Polsterbürste nicht stehend.

## 6 Wartung

### VORSICHT



#### Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile!

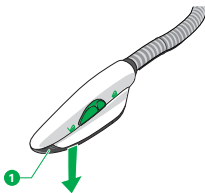
Sie können sich an beweglichen Teilen (bspw. rotierende Bürsten oder schwingende Tuchträgerplatte) verletzen.

- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.
- Trennen Sie das Vorsatzgerät vom Gerät, bevor Sie Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Vorsatzgerät vornehmen.
- Halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen.
- Greifen Sie niemals in die rotierenden Teile.

### 6.1 Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien

Wir empfehlen Ihnen, unsere Nachbestellmöglichkeiten für Originalpflegemittel und Originalverbrauchsmaterialien rechtzeitig zu nutzen. Details zu den Nachbestellmöglichkeiten finden Sie in Kapitel [Kundenservice](#) [▶ 20].

### 6.2 Elektro-Polsterbürste warten



1. Trennen Sie die Elektro-Polsterbürste vom Akku-Staubsauger.
2. Ziehen Sie den Saugschuh (1) nach unten ab.
3. Bürsten oder wischen Sie das Gerät trocken ab.
4. Kontrollieren Sie hin und wieder den Saugschuh darauf, ob sich Fäden oder Haare um die Rundbürsten gewickelt haben.
5. Zerschneiden Sie die Fäden oder Haare mit einer kleinen Schere.
6. Beim Einsetzen des Saugschuhs setzen Sie die Nasen des Schuhs zuerst in die vorgesehenen Öffnungen ein.
7. Drücken Sie den Saugschuh an den Griffrielen (1) fest gegen das Gerät. Achten Sie darauf, dass der Saugschuh wieder hörbar einrastet.

### 6.3 Matratzen-Frischeraufsatz reinigen

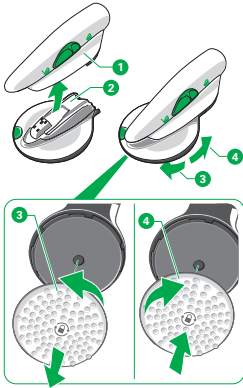
Nach dem Reinigungsvorgang ist ein Anhaften von Lavenia an der Noppenscheibe möglich, was die Funktion für nachfolgende Verwendungen beeinträchtigt.

1. Prüfen Sie die Noppenscheibe nach jeder Matratzenreinigung auf Schmutzrückstände.



2. Saugen Sie anhaftendes Lavenia ab.

Die Noppenscheibe kann außerdem zur Reinigung abgenommen werden, um sie unter fließendem Wasser zu säubern. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

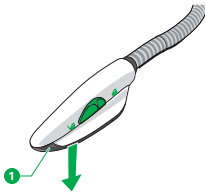


1. Setzen Sie den Matratzen-Frischeraufsatz (2) an die Elektro-Polsterbürste (1) an.
2. Drehen Sie die Noppenscheibe, um sie zu lösen (Bayonette-Verschluss) (3). Beachten Sie dabei die Markierung (Schloss) auf der Noppenscheibe.
3. Setzen Sie die Noppenscheibe nach Reinigung und Trocknung mit der entgegengesetzten Drehbewegung (4) wieder auf.

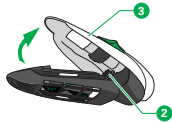
## 6.4 Matratzen-Saugaufsatz reinigen

Lavenia kann am Matratzen-Saugaufsatz anhaften.

1. Kontrollieren Sie nach jeder Nutzung, ob Lavenia am Matratzen-Saugaufsatz anhaftet.
2. Ziehen Sie den Matratzen-Saugaufsatz (1) an den Griffriellen nach unten von der Elektro-Polsterbürste ab.
3. Saugen Sie anhaftendes Lavenia ab. Reinigen Sie niemals das gesamte Gerät nass.



4. Setzen Sie den Matratzen-Saugaufsatz (2) dann wieder an die Elektro-Polsterbürste (3) an, dass er hörbar einrastet.
5. Setzen Sie den Matratzen-Saugaufsatz mit den Nasen des Schuhs zuerst in die vorgesehenen Öffnungen ein.



## 7 Störungen beheben

### WARNUNG

#### Brandgefahr oder Gefahr eines Stromschlags!

Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Geräts und des zugehörigen Netzteils kann zu Brand oder Stromschlag führen.

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Vorwerk Kundenservice, einer von Vorwerk autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### VORSICHT



#### Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile!

Sie können sich an beweglichen Teilen (bspw. rotierende Bürsten oder schwingende Tuchträgerplatte) verletzen.

- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.
- Trennen Sie das Vorsatzgerät vom Gerät, bevor Sie Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Vorsatzgerät vornehmen.
- Halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen.
- Greifen Sie niemals in die rotierenden Teile.

Wenn Ihr Gerät einmal nicht richtig funktioniert, kann das folgende Ursachen haben:

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Die Elektro-Polsterbürste lässt sich nicht in Betrieb nehmen.	Der Akku-Staubsauger ist nicht eingeschaltet. <ul style="list-style-type: none"><li>– Schalten Sie das Gerät ein.</li></ul> Möglicherweise liegt eine Störung beim Akku-Staubsauger vor. <ul style="list-style-type: none"><li>– Schauen Sie in der Gebrauchsanleitung des Akku-Staubsaugers nach.</li></ul>
Die LED-Anzeige des Akku-Staubsaugers leuchtet gelb und zeigt einen Filtertütenwechsel an, allerdings ist die Filtertüte tatsächlich nicht voll.	Speziell beim Saugen von Fugen mit der Elektro-Polsterbürste, kann es dazu kommen, dass die LED-Anzeige des Akku-Staubsaugers gelb leuchtet, obwohl die Filtertüte nicht gewechselt werden muss. <ul style="list-style-type: none"><li>– Bewegen Sie während des Saugens die Elektro-Polsterbürste leicht hin- und her. Die LED-Anzeige wird wieder auf grün wechseln.</li></ul>

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Die Borsten der Polsterbürste sind verformt oder verfilzt.	Fransen oder Gewebe wurden eingesaugt und wieder herausgezogen. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tauschen Sie den Saugschuh aus.</li> </ul>
Die Bürsten der Polsterbürste drehen sich nicht mehr.	Der Akku-Staubsauger ist nicht eingeschaltet. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Schalten Sie das Gerät ein.</li> </ul> Der Saugschuh ist nicht richtig aufgesetzt worden. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rasten Sie den Saugschuh fest ein.</li> </ul> Es wurde etwas eingesaugt, das die Bürsten blockiert. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Schalten Sie den Akku-Staubsauger aus.</li> <li>– Nehmen Sie die Elektro-Polsterbürste vom Akku-Staubsauger ab.</li> <li>– Entfernen Sie das eingesaugte Objekt.</li> <li>– Setzen Sie die Elektro-Polsterbürste wieder an den Akku-Staubsauger an.</li> </ul>

Falls sich die Störungen nicht beheben lassen, wenden Sie sich an den Vorwerk Kundendienst, siehe [Kundenservice](#) [► 20].

## 8 Entsorgung



Das Zeichen bedeutet: Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind als Verbraucher dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte getrennt zu sammeln und an einer zugelassenen Sammel- oder Rücknahmestelle, z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle, abzugeben. Nicht fest verbaute Altbatterien bzw. Altakkumulatoren sind vorher zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Sie haben außerdem die Möglichkeit, Ihr altes Gerät fach- und umweltgerecht durch Vorwerk entsorgen zu lassen, wenn

- Sie entweder Ihren neuen Staubsauger bei Vorwerk gekauft haben und Sie ihr altes Gerät gleicher Art und Güte entsorgen möchten; oder
- Ihr Altgerät in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm ist, unabhängig vom Kauf eines neuen Geräts.

In keinem der beiden Fälle muss das Altgerät, das Sie zur Entsorgung zurückgeben möchten, bei Vorwerk gekauft worden sein. Für die Rücksendung stellen wir Ihnen kostenfrei unter [www.kobold-altgeraeteentsorgung.de](http://www.kobold-altgeraeteentsorgung.de) ein Rücksendeetikett zur Verfügung. Ihr altes Gerät schicken Sie dann bitte an folgende Adresse: Alba Electronics Recycling GmbH, Waldstraße 130, 67363 Lustadt.

Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Versandverpackung des Altgeräts, sodass ein Zerbrechen möglichst vermieden wird und eine mechanische Verdichtung oder Bruch ausgeschlossen werden kann. Bitte beachten Sie, dass Sie für das Löschen von personenbezogenen

Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikaltgerät selbst verantwortlich sind. Die Annahme von Altgeräten darf abgelehnt werden, wenn aufgrund einer Verunreinigung eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit von Menschen besteht.

## 9 Garantie

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie dem Kaufvertrag Ihres Geräts.

## 10 Kundenservice

### Service in Deutschland

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Kundenservice@vorwerk.de

Telefon: 0202 564 3000

Reparaturservice@vorwerk.de

Telefon: 0202 564 3586

Wenden Sie sich alternativ an einen unserer deutschlandweiten Vorwerk Shops.

### Service in Österreich

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Telefon: 0505 800, Telefax: 0505 800 145

### Service in der Schweiz

Die Mitarbeiter unseres Kundenservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk.ch

Telefon: 041 422 10 08

# 11 Technische Daten

## Kobold PBB100-1 Elektro-Polsterbürste mit Kobold MP100 Matratzen-Frischeraufsatz und Kobold MR100 Matratzen-Saugaufsatz

Sicherheitszeichen



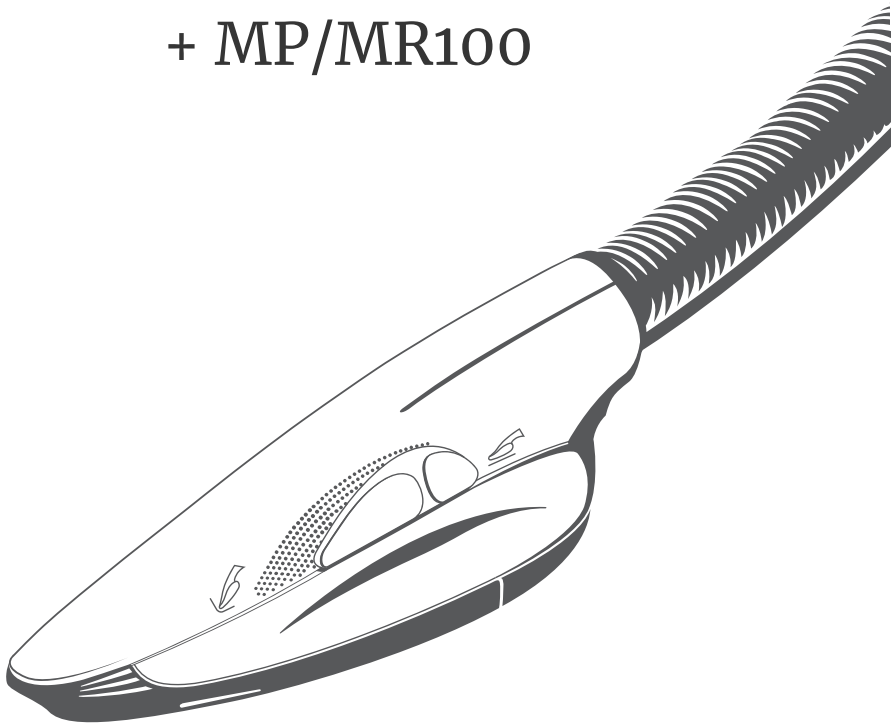
Gehäuse	hochwertiger, recycelbarer Kunststoff, mit Saugschuh aus bruchsiclerem Polyamid
Motor	wartungsfreier DC-Motor mit Direktübertragung
Bürstmechanik	2 gegenläufig rotierende Rundbürsten mit ca. 4000 U/min, wartungsfrei gelagert
Nennleistung	35 Watt
Gewicht	Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste ca. 1200 g Kobold MP100 Matratzen-Frischeraufsatz 440 g Kobold MR100 Matratzen-Saugaufsatz 300 g
Abmaße	Kobold PBB100 Elektro-Polsterbürste (mit Schlauch, gewickelt): Höhe: ca. 11 cm Breite: ca. 35 cm Länge: ca. 43 cm Kobold MP100 Matratzen-Frischeraufsatz: Höhe: ca. 6 cm Breite: ca. 18 cm Länge: ca. 20 cm Kobold MR100 Matratzen-Saugaufsatz: Höhe: ca. 5,5 cm Breite: ca. 25 cm Länge: ca. 8 cm
Geräuschemission	82 dB (A) re 1 pW mit Kobold VB100 in Anlehnung an EN 60704-2-1 auf Polsterstoff 85 dB (A) re 1 pW mit Kobold MP100 Matratzen-Frischeraufsatz 84 dB (A) re 1 pW mit Kobold MR100 Matratzen-Saugaufsatz
Hersteller	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37 42270 Wuppertal Deutschland



**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



User manual



# Table of Contents

<b>1</b>	<b>Before you start .....</b>	<b>25</b>	<b>11</b>	<b>Technical data.....</b>	<b>40</b>
1.1	Storing of Product Documentation .....	25			
1.2	Applicable documents.....	25			
<b>2</b>	<b>Product overview.....</b>	<b>26</b>			
<b>3</b>	<b>For Your Safety .....</b>	<b>27</b>			
3.1	Hazards and safety instructions .....	27			
3.2	Classification of Safety Warning Messages.....	30			
3.3	Obligations of the user.....	30			
<b>4</b>	<b>Intended use .....</b>	<b>31</b>			
<b>5</b>	<b>Operation .....</b>	<b>32</b>			
5.1	Attaching the accessory head.....	32			
5.2	Cleaning upholstery.....	32			
5.2.1	Regulating the suction force	32			
5.2.2	Vacuuming surfaces.....	33			
5.2.3	Vacuuming crevices .....	33			
5.3	Cleaning mattresses .....	33			
5.4	Operating modes and battery operating times.....	35			
5.5	Storage .....	35			
<b>6</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>36</b>			
6.1	Spare parts and consumables .....	36			
6.2	Maintaining the electric upholstery brush.....	36			
6.3	Cleaning the mattress freshener .....	36			
6.4	Cleaning the mattress vacuumer.....	37			
<b>7</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>38</b>			
<b>8</b>	<b>Disposal.....</b>	<b>39</b>			
<b>9</b>	<b>Warranty .....</b>	<b>39</b>			
<b>10</b>	<b>Service .....</b>	<b>39</b>			



# 1 Before you start

Congratulations on the purchase of your new Kobold device. We hope that you will enjoy using this accessory with your Kobold VB100 Cordless Vacuum Cleaner.

- Read the instruction manual carefully before you use the device for the first time.

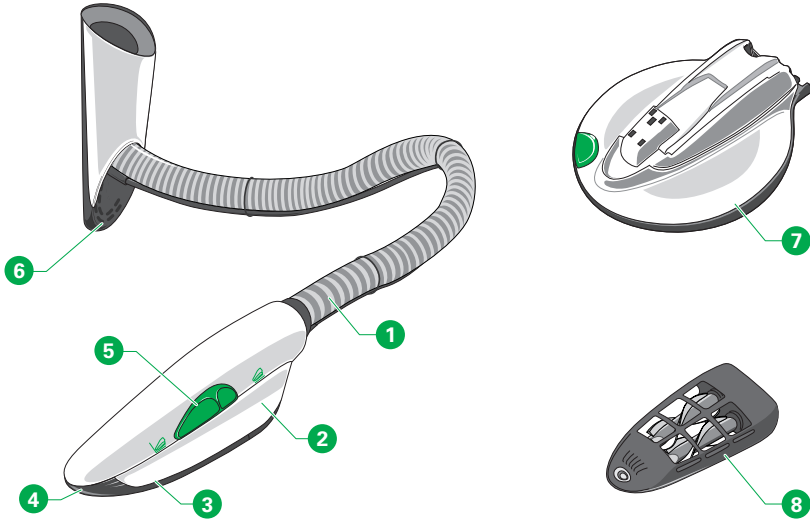
## 1.1 Storing of Product Documentation

- Retain this instruction manual for future reference. It is an important part of the appliance and must be kept with it if you pass it on to someone else.

## 1.2 Applicable documents

- Instruction Manual for the Kobold VB100 Cordless Vacuum Cleaner

## 2 Product overview



1	Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush inc. tube	5	Slider
2	Recessed grips	6	Connector with parking surface
3	Suction nozzle	7	Kobold MP100 Mattress Freshener
4	Suction nozzle opening for crevices	8	Kobold MR100 Mattress Vacuumer

Nature and extent of the accessories included may vary. Accessories can be purchased as options. The illustrations shown in this instruction manual are meant to illustrate the functions of the device and its accessories. The illustrations may differ with respect to detail and proportions of the actual product. The illustrations of plugs are only exemplary. The actual product can differ depending on the country.

## 3 For Your Safety

Safety is an essential part of every Vorwerk product. However, product safety can only be ensured if this chapter and the warning notices in the following chapters are followed.

### 3.1 Hazards and safety instructions

#### **Risk of fire or electric shock!**

**If incorrect repairs are performed on the device and the corresponding power supply, this may cause fire or electric shock.**

- Never attempt to repair the device yourself.
- Repairs to electrical appliances may only be carried out by a Vorwerk Customer Service Centre, a workshop authorised by Vorwerk or a person with similar qualifications in order to avoid hazards.

#### **Risk of fire or electric shock!**

**If burning or readily ignitable substances should enter the interior of the device, this may cause fire or an explosion.**

- Do not vacuum hot ash or burning cigarette ends.
- Do not vacuum explosive or readily inflammable substances.

#### **Risk of injury from moving parts!**

**Moving parts (such as the rotating brushes or oscillating cloth holder) could cause injury.**

- Always switch the device off before all retrofitting, cleaning and maintenance work.
- Disconnect the accessory head from the device before performing retrofitting, cleaning or maintenance work on the accessory head.
- Stay clear of the moving parts.
- Never reach into rotating components.
- Do not operate the upholstery brush without an attachment.
- Do not remove the attachments during operation.

#### **Risk of injury due to negative pressure!**

**Vacuuming of skin or hair can cause injury.**

- Do not vacuum any body parts or hair.
- Do not vacuum in the vicinity of children or pets.

#### **Risk of injury due to sharp fragments of plastic!**

**Broken plastic may be sharp and cause injury.**

- Do not use the device if plastic components have been damaged due to falling or impacts.
- Protect yourself against fragments with sharp edges.

**Risk of injury from debris flying out!**

**You may be injured by debris that flies out.**

- Avoid abruptly placing the accessory head on loose, coarse debris (e.g. glass shards), especially at eye level.
- Avoid moving the accessory head laterally towards loose, coarse debris (e.g. glass shards).

**Damage to the device! Moisture in the interior may damage the device.**

- Do not vacuum liquids or damp dirt.
- Do not vacuum any damp floor mats or carpets.
- Do not use the device in damp environments (in a wet bathroom or in outdoor areas, etc.) or in places where there is a risk that the device could come into contact with liquids.
- Never pour water over the device.
- Do not hold the device under running water.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Never clean your device with water or damp cleaning agents.
- Never store the device outdoors.
- Store the device such that it is protected from moisture.

**Risk of damage from improper use!**

**If the device is not in perfect condition, this may cause damage.**

- Only use original Vorwerk products.
- Do not operate the device if the device itself or the power cord is damaged or if the device is not fully assembled.

**Risk of mattress damage!**

**Improper use of the mattress cleaning set may cause damage to the mattress.**

- Avoid working with the device in one specific spot for a prolonged period of time (max. 5 seconds).
- Do not vacuum mattresses with the suction nozzle of the electric upholstery brush. Use only the mattress vacuumer to avoid damage to mattresses.
- Use Lavenia and the mattress cleaning set only on mattresses. The mattress cleaning set is not suitable for use on other upholstery fabrics or furniture, and may damage sensitive materials.
- Use the mattress freshener with the corresponding nubbed disc exclusively for mattress cleaning.
- Do not press the device firmly onto the mattress. Doing so could cause damage to your device and your mattress.

**Risk of damage due to incompatibility with Lavenia cleaning agent!**

**Improper use of Lavenia may cause damage.**

- Test the colour fastness of the mattress against Lavenia in an inconspicuous spot before application.

## 3.2 Classification of Safety Warning Messages

The safety warning messages in this manual are highlighted by safety symbols and signal words. The symbol and signal word indicate the severity of the potential hazard.

**Classification of safety warning messages** The safety warning messages that precede each action are shown as follows:

### WARNING



#### Type and source of hazard

#### Explanation of type and source of hazard/consequences

- Measures to prevent hazard

### Meaning of signal words

WARNING	Risk of death or serious injury if hazard is not avoided.
CAUTION	Risk of minor injury if hazard is not avoided.
NOTICE	Material damage if hazard is not avoided.

### Meaning of safety symbols



Safety warning message indicating the severity of the potential hazard



Reference to material damage

## 3.3 Obligations of the user

To ensure that your appliance and Vorwerk accessory operate correctly, please follow the guidelines below:

1. Please read the instruction manual and all accompanying documents carefully.
2. Store the manual in a safe place near the appliance.
3. Ensure that any damage to the appliance is repaired by the manufacturer without delay.

## 4 Intended use

Use this device and the accessories only for the intended purpose in order to prevent risks to you and other people and to prevent damage to the device or to other property and equipment.

### **Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush**

Your Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush should be used solely for cleaning in domestic areas. The electric upholstery brush may only be used in combination with a Kobold VB100 Cordless Vacuum Cleaner. It is intended only for the care of upholstered furniture.

### **Kobold MP/MR100 Mattress Cleaning Set**

The mattress cleaning set may only be used in combination with a Kobold VB100 Cordless Vacuum Cleaner and the Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush. It is intended only for the care of mattresses.

These devices can be used by children aged 8 years and older as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised and have been given supervision or instruction concerning use of the respective device in a safe way and understand the hazards involved.

Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children unless they are 8 years of age or older and supervised.

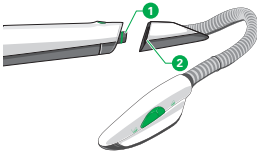
This appliance may only be used for its intended purpose. No other use is permitted. The manufacturer bears no responsibility for damages resulting from improper use. If the appliance is subject to technical modifications, the warranty and liability for material defects shall be rendered invalid. If technical modifications are made to the product, the manufacturer's obligation to compensate for product liability and/or the dealer's obligation to compensate for material defects shall no longer apply.

When working with the device, please observe all the accompanying documentation as well as the device display. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use.

The device complies with the safety regulations of the country in which it has been sold by an authorised Vorwerk organisation. If the device is used in another country, compliance with the local safety standards cannot be guaranteed. Vorwerk therefore assumes no liability for any resulting safety risks for the user.

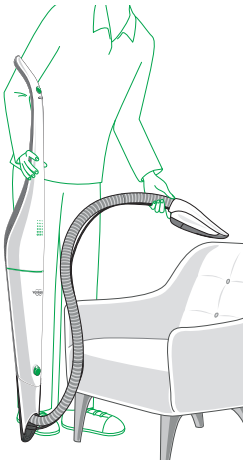
## 5 Operation

### 5.1 Attaching the accessory head



1. Attach the connector (2) on the electric upholstery brush to the cordless vacuum cleaner (1).
2. Switch the cordless vacuum cleaner on.  
⇒ *The electric upholstery brush will automatically switch on at the same time.*

### 5.2 Cleaning upholstery



Once the electric upholstery brush is attached, you can either lay the cordless vacuum cleaner flat or use it like a walking stick:

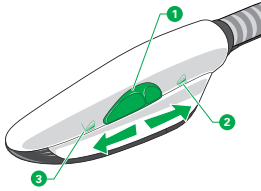
1. For this, take hold of the cordless vacuum cleaner as illustrated.
2. Do not pull the cordless vacuum cleaner across the floor.

#### 5.2.1 Regulating the suction force

1. Regulate the suction force as usual on the cordless vacuum cleaner.
2. Select suction power level *med* on your cordless vacuum cleaner in normal use.
3. Select suction power level *soft* on your cordless vacuum cleaner when dealing with loose and/or sensitive material.



### 5.2.2 Vacuuming surfaces



1. Move the green slider (1) into the position *vacuum surfaces* (2).
2. During the cleaning process, place the suction openings of the electric upholstery brush completely on the upholstery.
3. Gently move the device over the upholstery without applying pressure.

### 5.2.3 Vacuuming crevices

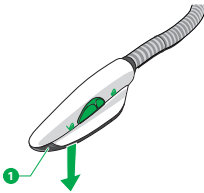
1. Move the green slider into the position *vacuum crevices* (3).
2. To vacuum particles in areas that are difficult to reach, such as crevices, grooves or similar areas, it is best to use the suction power level *max*.

## 5.3 Cleaning mattresses

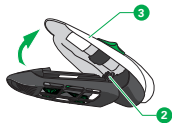
**Note:** We recommend Lavenia for cleaning mattresses. Lavenia has received the TÜV NORD certificate “suitable for allergy sufferers”.

Lavenia is not suitable for stain removal. Please use Kobotex for this purpose. Observe the leaflets included with Lavenia and Kobotex.

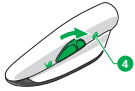
Lavenia can be used with all mattresses with textile and solid surfaces. One bag of Lavenia is enough for a thorough cleaning of a single mattress. Use 2 bags for a double mattress.



1. Pull the suction nozzle (1) down and off the electric upholstery brush by the gripping grooves.



2. Attach the mattress vacuum cleaner (2) to the electric upholstery brush (3) so that you hear it click into place.

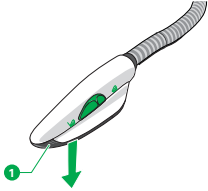


3. Switch on the cordless vacuum cleaner. The slide switch on the electric upholstery brush must be switched to the setting for vacuuming surfaces (4).

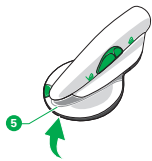
4. Vacuum the mattress with the mattress vacuumer.

5. Switch the cordless vacuum cleaner off.

6. Spread the contents of a bag of Lavenia cleaning agent (120 g) evenly over the mattress.



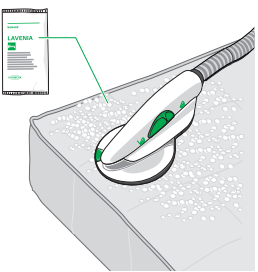
7. Swap the attachments. To do so, pull the mattress vacuumer (1) down and off the electric upholstery brush by the gripping grooves.



8. Attach the mattress freshener (5) with the latches and lock into the electric upholstery brush with a swivel motion upwards.

9. Switch the cordless vacuum cleaner to the suction power level 'soft'.

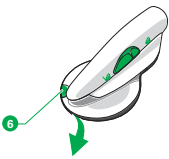
⇒ *The nubbed disc starts to rotate.*



10. Work in the Lavenia with the mattress freshener for 2-3 minutes on an area of about 1 x 2 metres.

11. Allow the powder to dry for about 30 minutes. Ensure good ventilation.

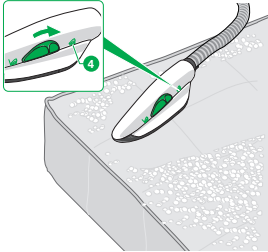
12. Then exchange the mattress freshener for the mattress vacuumer. To do so, push the green sliding button (6) outwards to release the lock and then remove the mattress freshener.



13. Attach the mattress vacuummer (2) to the electric upholstery brush (3) so that you hear it click into place.



14. Switch on the cordless vacuum cleaner. The slide switch on the electric upholstery brush (4) must be switched to the setting for vacuuming surfaces.



15. Vacuum up Lavenia with the electric upholstery brush and mattress vacuummer.

## 5.4 Operating modes and battery operating times

The operating time of your cordless vacuum cleaner varies depending on the suction power level at which you operate your Kobold VB100 Cordless Vacuum Cleaner with the Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush.

Suction power level 'soft'	Suction power level 'med'	Suction power level 'max'
50 minutes	29 minutes	12 minutes

**Note:** The stated operating times are average operating times. They have been determined using a battery pack in new condition and at room temperature. The actual operating times may vary.

The operating times given are approximate values that depend on the type of use and the ambient conditions. Low and high temperatures can, for example, shorten the operating time of the battery.

## 5.5 Storage

- Put the cordless vacuum cleaner down only while cleaning. Do not store the cordless vacuum cleaner in an upright position with the electric upholstery brush attached.

## 6 Maintenance

### CAUTION



#### Risk of injury from moving parts!

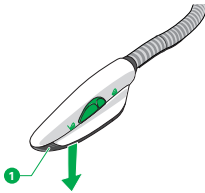
Moving parts (such as the rotating brushes or oscillating cloth holder) could cause injury.

- Always switch the device off before all retrofitting, cleaning and maintenance work.
- Disconnect the accessory head from the device before performing retrofitting, cleaning or maintenance work on the accessory head.
- Stay clear of the moving parts.
- Never reach into the rotating components.

### 6.1 Spare parts and consumables

We recommend you take advantage of our reorder options for original care products and original consumables in good time. For more information on the reorder options, see the chapter [Service](#) [▶ 39].

### 6.2 Maintaining the electric upholstery brush



1. Disconnect the electric upholstery brush from the cordless vacuum cleaner.
2. Detach the suction nozzle (1) by pulling downwards.
3. Brush or wipe the device dry.
4. Check the suction nozzle every once in a while to ensure that no threads or hairs have coiled around the roller brushes.
5. Cut any threads or hairs with small scissors.
6. When inserting the suction nozzle, place the tips of the nozzle into the intended openings first.
7. Push the suction nozzle at the finger grooves (1) firmly against the device. Make sure that you can hear the suction nozzle engage.

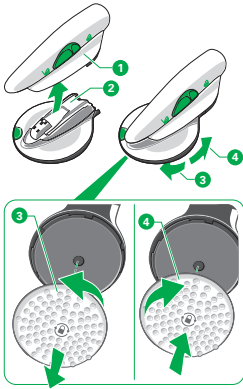
### 6.3 Cleaning the mattress freshener

After the cleaning process, Lavenia residue may be stuck to the nubbed disc which impairs functionality during subsequent use.

1. Check the nubbed disc for dirt residue after every mattress cleaning.

2. Vacuum away any Lavenia residue.

The nubbed disc can also be removed in order to clean it under running water. Proceed as follows:

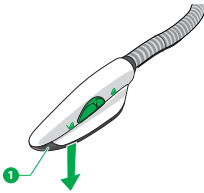


1. Attach the mattress freshener (2) to the electric upholstery brush (1).
2. Turn the nubbed disc to release it (bayonet closure) (3). Note the symbol (lock) on the nubbed disc.
3. After cleaning and drying the nubbed disc, reinstall it by turning it in the opposite direction (4).

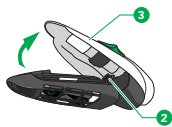
## 6.4 Cleaning the mattress vacuumer

Lavenia may stick to the mattress vacuumer.

1. After each use, check the mattress vacuumer for Lavenia residue.
2. Pull the mattress vacuumer (1) down and off the electric upholstery brush by the gripping grooves.
3. Vacuum away any Lavenia residue. Never wet clean the entire device.



4. Then reattach the mattress vacuumer (2) to the electric upholstery brush (3) so that you hear it click into place.
5. When inserting the mattress vacuumer, place the tips of the nozzle into the intended openings first.



## 7 Troubleshooting

### WARNING

#### Risk of fire or electric shock!

If incorrect repairs are performed on the device and the corresponding power supply, this may cause fire or electric shock.

- Never attempt to repair the device yourself.
- Repairs to electrical appliances may only be carried out by a Vorwerk Customer Service Centre, a workshop authorised by Vorwerk or a person with similar qualifications in order to avoid hazards.

### CAUTION



#### Risk of injury from moving parts!

Moving parts (such as the rotating brushes or oscillating cloth holder) could cause injury.

- Always switch the device off before all retrofitting, cleaning and maintenance work.
- Disconnect the accessory head from the device before performing retrofitting, cleaning or maintenance work on the accessory head.
- Stay clear of the moving parts.
- Never reach into the rotating components.

If your device does not function properly, it could be due to one of the following reasons:

Fault	Possible causes and rectification
The electric upholstery brush will not operate.	The cordless vacuum cleaner is not switched on. <ul style="list-style-type: none"><li>– Switch on the device.</li></ul> There may be a fault on the cordless vacuum cleaner. <ul style="list-style-type: none"><li>– Refer to the instruction manual for the cordless vacuum cleaner.</li></ul>
The LED display on the cordless vacuum cleaner lights up yellow indicating that the filter bag needs changing, but the filter bag is not full.	It is possible for the LED display on the cordless vacuum cleaner to light up yellow even though the filter bag does not need changing, particularly when vacuuming crevices with the electric upholstery brush. <ul style="list-style-type: none"><li>– Move the electric upholstery brush gently back and forth as you vacuum. The LED display will change back to green.</li></ul>
The bristles of the upholstery brush are deformed or matted.	Fringes or fabrics were sucked in and pulled out again. <ul style="list-style-type: none"><li>– Replace the suction nozzle.</li></ul>

Fault	Possible causes and rectification
The brushes of the upholstery brush no longer rotate.	<p>The cordless vacuum cleaner is not switched on.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Switch on the device.</li> </ul> <p>The suction nozzle is not correctly inserted.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure to engage the suction nozzle properly.</li> </ul> <p>Something was sucked in that is blocking the brushes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Switch off the cordless vacuum cleaner.</li> <li>- Disconnect the electric upholstery brush from the cordless vacuum cleaner.</li> <li>- Remove the object that was sucked in.</li> <li>- Connect the electric upholstery brush to the cordless vacuum cleaner again.</li> </ul>

If the fault cannot be rectified, please contact Vorwerk customer service as described in the chapter [Service](#) [▶ 39].

## 8 Disposal



This symbol means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the normal household waste. Old electronic appliances can be returned to municipal collection points for free.

The law states that as owner of an old electrical or electronic device you are not allowed (under DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on Waste Electric and Electronic Equipment, and the reformed German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG) of 20 October 2015) to dispose of this device or its electrical/electronic accessories via unsorted domestic waste.

- Use the return options provided free of charge instead.
- Contact your city or municipal administration for more information.

## 9 Warranty

Any warranty services can be found in the order note or purchase contract.

## 10 Service

Either in person with your customer representative or at the Customer Services.

## 11 Technical data

---

### Kobold PBB100-1 Electric Upholstery Brush with Kobold MP100 Mattress Freshener and Kobold MR100 Mattress Vacuumer

---

Safety symbols



---

Housing	High-quality recyclable plastic, with suction nozzle made of shatter-proof polyamide
Motor	Maintenance-free DC motor with direct transmission
Brush mechanics	2 counter-rotating roller brushes with approx. 4000 rpm, maintenance-free bearings
Nominal output	35 watts
Weight	Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush approx. 1200 g Kobold MP100 Mattress Freshener 440 g Kobold MR100 Mattress Vacuumer 300 g
Dimensions	Kobold PBB100 Electric Upholstery Brush (inc. tube, coiled): Height: approx. 11 cm Width: approx. 35 cm Length: approx. 43 cm  Kobold MP100 Mattress Freshener: Height: approx. 6 cm Width: approx. 18 cm Length: approx. 20 cm  Kobold MR100 Mattress Vacuumer: Height: approx. 5.5 cm Width: approx. 25 cm Length: approx. 8 cm
Noise emission	82 dB (A) re 1 pW with Kobold VB100 based on EN 60704-2-1 on upholstery fabric  85 dB (A) re 1 pW with Kobold MP100 Mattress Freshener  84 dB (A) re 1 pW with Kobold MR100 Mattress Vacuumer
Manufacturer	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37 42270 Wuppertal Germany

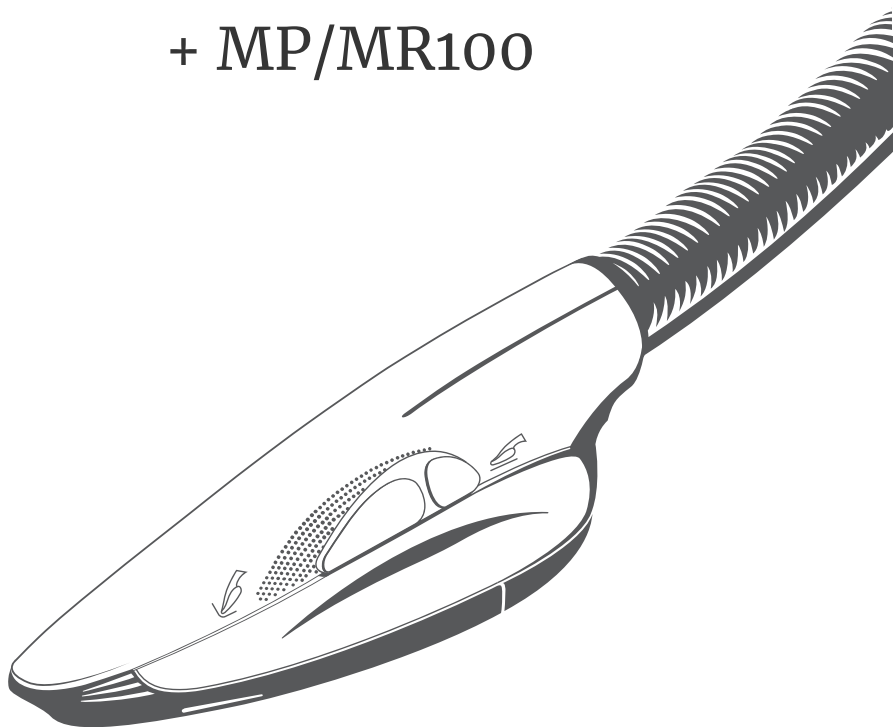
---



**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



Manuel d'utilisation

VORWERK

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant la première utilisation .....</b>	<b>43</b>	<b>8</b>	<b>Recyclage.....</b>	<b>57</b>
1.1	Conservation des documents .....	43	<b>9</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>57</b>
1.2	Documents applicables .....	43	<b>10</b>	<b>Service .....</b>	<b>57</b>
<b>2</b>	<b>Vue d'ensemble du produit.....</b>	<b>44</b>	<b>11</b>	<b>Spécifications techniques.....</b>	<b>59</b>
<b>3</b>	<b>Pour votre sécurité .....</b>	<b>45</b>			
3.1	Risques et consignes de sécurité .....	45			
3.2	Structure des avertissements.....	48			
3.3	Obligations de l'utilisateur ...	48			
<b>4</b>	<b>Utilisation conforme.....</b>	<b>49</b>			
<b>5</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>50</b>			
5.1	Utiliser une brosse .....	50			
5.2	Nettoyer des textiles d'ameublement.....	50			
5.2.1	Régler la puissance d'aspiration .....	50			
5.2.2	Aspirer sur des surfaces .....	51			
5.2.3	Aspirer dans des interstices..	51			
5.3	Nettoyer les matelas .....	51			
5.4	Modes de fonctionnement et autonomie de la batterie .....	53			
5.5	Rangement .....	53			
<b>6</b>	<b>Entretien .....</b>	<b>54</b>			
6.1	Pièces de rechange et consommables.....	54			
6.2	Assurer l'entretien du Brosseur textiles et literie .....	54			
6.3	Nettoyer l'Embout fraîcheur literie.....	54			
6.4	Nettoyer l'Embout d'aspiration literie.....	55			
<b>7</b>	<b>Éliminer les dysfonctionnements.....</b>	<b>56</b>			

# 1 Avant la première utilisation

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil Kobold. Associé à votre Aspirateur sans fil Kobold VB100, nettoyer avec ce Brosseur deviendra un véritable plaisir.

- Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

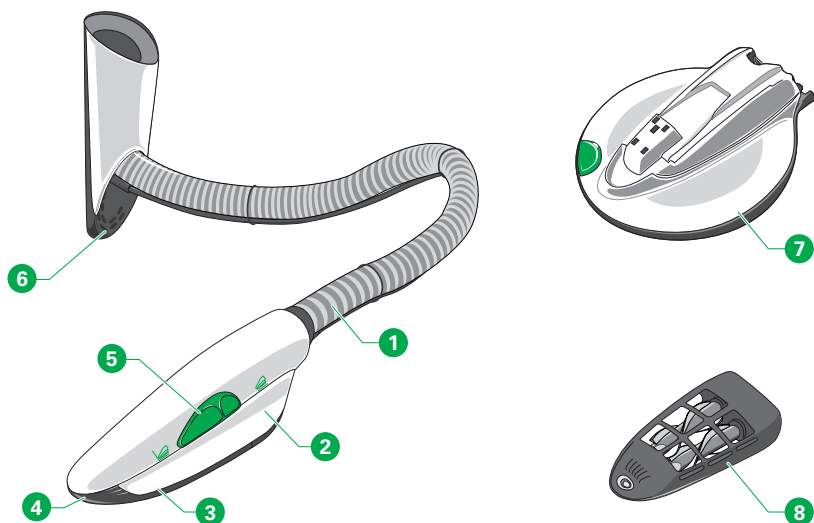
## 1.1 Conservation des documents

- Conservez ce manuel d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure. Il constitue un élément important de l'appareil et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

## 1.2 Documents applicables

- Mode d'emploi Aspirateur sans fil Kobold VB100

## 2 Vue d'ensemble du produit



1	Brosseur textiles et literie Kobold PBB100 y compris flexible électrique	5	Curseur
2	Poignées	6	Embout de raccordement avec surface d'appui
3	Tête d'aspiration	7	Embout fraîcheur literie Kobold MP100
4	Ouverture de la tête d'aspiration pour interstices	8	Embout d'aspiration literie Kobold MR100

Le type et le nombre de brosses ou d'accessoires fournis varient selon la composition du Kobold achetée. Vous pouvez acheter les brosses ou accessoires en option. Les illustrations représentées dans ce mode d'emploi ont pour but de visualiser l'ensemble des fonctions de l'appareil, ses brosses et ses accessoires. Les détails et proportions des illustrations sont susceptibles de varier par rapport au produit réel. Les illustrations de fiches électriques sont proposées à titre d'exemple. Le produit réel est susceptible de varier selon le pays.

## 3 Pour votre sécurité

La sécurité est l'un des critères de qualité essentiels à tous les produits Vorwerk. La sécurité du produit ne peut cependant être assurée que si vous lisez attentivement ce chapitre ainsi que les avertissements figurant dans les chapitres suivants.

### 3.1 Risques et consignes de sécurité

#### Risque d'incendie ou d'électrocution !

**Une réparation de l'appareil et sa prise électrique non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner un incendie ou une électrocution.**

- N'effectuez jamais vous-même de réparation sur votre appareil.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par le Service de la Relation Client Vorwerk, auprès de nos Stations Techniques Agréées Vorwerk ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter toute mise en danger.

#### Risque d'incendie ou d'électrocution !

**La pénétration de substances brûlantes ou légèrement inflammables dans l'appareil peut entraîner un incendie ou une explosion.**

- N'aspirez pas de cendres brûlantes, ni de mégots incandescents.
- N'aspirez aucune substance explosive, ni même légèrement inflammable.

#### Risque de blessure par des pièces en mouvement !

**Vous pouvez vous blesser dû aux pièces en mouvement (p. ex. brosses rotatives ou support de lingette vibrant).**

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble électrique avant de réaliser des changement d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.
- Détachez la brosse de l'appareil avant d'entreprendre des changement d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.
- Tenez-vous à distance des pièces en mouvement.
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces en rotation.
- N'utilisez pas le Brosseur textiles et literie sans embout.
- Ne retirez pas les embouts lors du fonctionnement.

#### Risque de blessure par sous-pression !

**L'aspiration de la peau ou des cheveux peut entraîner des blessures.**

- Ne passez jamais l'aspirateur sur une partie du corps ou sur les cheveux.
- Ne passez pas l'aspirateur à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.

**Risque de blessure par des fragments de plastique à bords tranchants !**

**Le plastique cassé peut présenter des bords tranchants et vous blesser.**

- N'utilisez pas l'appareil si les parties en matière plastique ont été endommagées par des chutes ou des chocs.
- Protégez-vous des fragments coupants.

**Risque de blessure due à la propulsion des objets aspirés !**

**Des objets aspirés propulsés risquent de vous blesser.**

- Évitez de poser brutalement la brosse sur des objets lâches (p. ex. des débris de verre), notamment à hauteur des yeux.
- Évitez de passer à proximité d'objets lâches (p. ex. débris de verre) avec la brosse.

**Endommagement de l'appareil !**

**La présence d'humidité à l'intérieur de l'appareil risque d'endommager celui-ci.**

- N'aspirez jamais de liquide ni de saleté humide.
- Ne passez pas l'appareil sur des paillassons ou des tapis encore humides.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (salles de bains humides, à l'extérieur, etc.) ou à des endroits où existe un risque que l'appareil entre en contact avec des liquides.
- Ne versez jamais de l'eau sur l'appareil.
- Ne passez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau ou avec des produits de nettoyage humides.
- Ne stockez pas l'appareil en plein air.
- Rangez l'appareil à l'abri de l'humidité.

**Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !**

**Si l'appareil ne se trouve pas en parfait état, cela peut entraîner des dommages.**

- Utilisez exclusivement des produits d'origine Vorwerk.
- N'utilisez pas l'appareil, s'il lui-même ou le cordon de la prise électrique est endommagé, ou si l'appareil n'est pas complètement monté.

**Risque  
d'endommagement  
des matelas !**

**L'utilisation non conforme du Kit pressing literie peut endommager le matelas.**

- Évitez d'utiliser l'appareil trop longtemps (max. 5 sec.) au même endroit.
- N'aspirez pas les matelas avec la tête d'aspiration du Brosseur textiles, mais utilisez exclusivement l'Embout d'aspiration literie prévu à cet effet, afin d'éviter tout endommagement des matelas.
- Utilisez le Lavenia et le Kit pressing literie exclusivement sur les matelas. Le Kit pressing literie ne convient pas pour l'utilisation sur d'autres capitonnages ou des meubles et peut entraîner l'endommagement des matériaux sensibles.
- Utilisez l'Embout fraîcheur literie exclusivement avec le disque à picots pour le nettoyage des matelas.
- N'appuyez pas fortement sur l'appareil quand vous le passez sur le matelas. Ceci pourrait endommager l'appareil et votre matelas.

**Risque  
d'endommagement  
dû à l'incompatibilité  
au produit de  
nettoyage Lavenia !**

**L'utilisation non conforme du Lavenia peut entraîner des dommages.**

- Avant utilisation, testez la résistance des couleurs du matelas au Lavenia sur un endroit discret.

## 3.2 Structure des avertissements

Les avertissements contenus dans ce mode d'emploi sont mis en relief par des symboles de sécurité et mots-clés. Le symbole et le mot-clé vous indiquent la gravité du danger.

**Structure des avertissements** Les avertissements précédant toute action sont représentés comme suit :

### AVERTISSEMENT



#### Nature et source du danger

#### Explication concernant la nature et source du danger/conséquences

- Mesures visant à écarter le danger

### Signification des mots-clés

AVERTISSEMENT	Danger de mort ou risque de blessures graves, si cette mise en danger n'est pas évitée.
ATTENTION	Risque de blessures légères, si cette mise en danger n'est pas évitée.
REMARQUE	Dompage matériel, si cette mise en danger n'est pas évitée.

### Signification des symboles de sécurité



Avertissement avec indication de la gravité du danger



Indication d'un dommage matériel

## 3.3 Obligations de l'utilisateur

Pour assurer le fonctionnement irréprochable de l'appareil et des accessoires Vorwerk, respectez les points suivants :

1. Lisez attentivement le manuel d'utilisation et tous les documents associés.
2. Conservez le manuel à proximité de l'appareil.
3. Faites immédiatement réparer par le fabricant les dommages survenus sur l'appareil.



## 4 Utilisation conforme

L'appareil et ses accessoires ne doivent être utilisés que pour la fonction pour laquelle ils ont été prévus afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur ou des tiers ainsi que tout endommagement de l'appareil et d'autres biens.

### **Brosseur textiles et literie Kobold PBB100**

Utilisez votre Brosseur textiles et literie Kobold PBB100 exclusivement pour le nettoyage dans le secteur domestique. Le Brosseur textiles et literie doit être utilisé exclusivement en association avec un Aspirateur sans fil Kobold VB100. Il est uniquement destiné à l'aspiration des textiles d'ameublement.

### **Kit pressing literie Kobold MP/MR100**

Le Kit pressing literie doit être utilisé exclusivement en association avec un Aspirateur sans fil Kobold VB100 et le Brosseur textiles et literie Kobold PBB100. Il est uniquement destiné à l'entretien des matelas.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été formés à l'utilisation de l'appareil et aient compris les risques pouvant en résulter.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien d'usage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance.

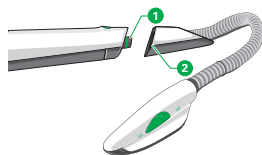
Toute utilisation autre que l'utilisation conforme aux spécifications n'est pas autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter. En cas de modifications techniques apportées au produit, tous droits à garantie/garantie des vices matériels deviennent caducs. L'obligation d'indemniser du fabricant découlant de sa responsabilité du fait des produits et/ou du revendeur pour vices matériels est exclue en cas de modifications techniques du produit.

Pour tout travail effectué sur l'appareil, l'ensemble des documents associés ainsi que les affichages de l'appareil doivent être observés. Le fabricant ne répond pas des dommages pouvant découler d'une utilisation non conforme de l'appareil.

L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité du pays dans lequel il est distribué par une organisation Vorwerk agréée. Le respect des normes de sécurité locales d'un autre pays ne peut pas être garanti si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de vente. C'est pourquoi Vorwerk décline toute responsabilité pour les risques de sécurité encourus de ce fait par l'utilisateur.

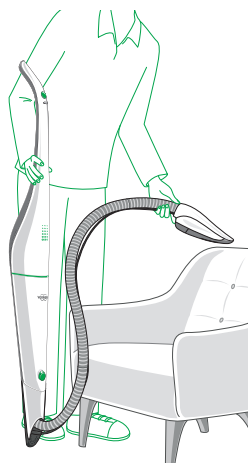
## 5 Utilisation

### 5.1 Utiliser une brosse



1. Connectez le Brosseur textiles et literie sur l'aspirateur sans fil (1) avec son embout de raccordement (2).
2. Allumez l'aspirateur sans fil.  
⇒ *Le Brosseur textiles et literie se met en marche automatiquement en même temps.*

### 5.2 Nettoyer des textiles d'ameublement



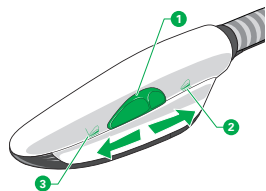
Vous pouvez utiliser l'aspirateur sans fil avec le Brosseur textiles et literie à plat ou comme une béquille :

1. Prenez l'aspirateur sans fil dans la main comme indiqué sur l'illustration.
2. Ne traînez pas l'aspirateur sans fil sur le sol.

#### 5.2.1 Régler la puissance d'aspiration

1. Le réglage de la puissance d'aspiration se fait de la manière habituelle sur l'aspirateur sans fil.
2. Pour les travaux normaux, sélectionnez la puissance d'aspiration *med (moyenne)*.
3. Pour les textiles à structure lâche et délicats, sélectionnez impérativement la puissance d'aspiration *minimale*.

### 5.2.2 Aspirer sur des surfaces



1. Déplacez le curseur vert (1) sur la position Position *Aspirer sur des surfaces* (2).
2. Pour vos travaux, appliquez l'ouverture d'aspiration du Brosseur textiles et literie toute entière sur le capitonnage.
3. Passez l'appareil légèrement et sans pression sur la surface.

### 5.2.3 Aspirer dans des interstices

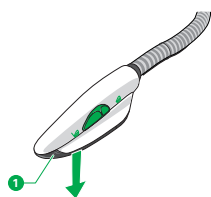
1. Déplacez le curseur vert sur la position *Aspirer dans des interstices* (3).
2. Pour aspirer les résidus difficiles à atteindre dans des interstices, des rainures et autres endroits similaires, le mieux est d'utiliser la puissance d'aspiration *maximale*.

## 5.3 Nettoyer les matelas

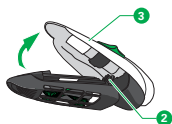
**Remarque** Pour le nettoyage et l'entretien des matelas, nous vous recommandons le Lavenia. Le Lavenia possède le label « Adapté aux personnes allergiques » attribué par le TÜV NORD.

Le Lavenia ne convient pas pour enlever les taches. Pour ce faire, vous pouvez utiliser du Kobotex. Veillez à respecter la notice d'utilisation du Lavenia et du Kobotex.

Le Lavenia peut être utilisé sur tous les matelas ayant une surface textile lisse et bien tendue. Un sachet de Lavenia suffit à nettoyer en profondeur une surface de matelas de 2m<sup>2</sup>.



1. Tirez la tête d'aspiration (1) du Brosseur textiles et literie vers le bas en la saisissant au niveau des stries de préhension.



2. Emboîtez l'Embout d'aspiration literie (2) sur le Brosseur textiles et literie (3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

3. Allumez l'aspirateur sans fil. Le curseur vert du Brosseur textiles et literie doit se trouver sur la position (4) « aspirer des surfaces ».

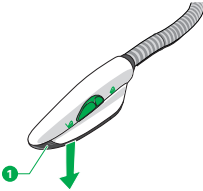


4. Aspirez le matelas avec l'Embout d'aspiration literie.

5. Arrêtez l'aspirateur sans fil.

6. Saupoudrez le contenu d'un sachet de Lavenia (120 g) uniformément sur tout le matelas.

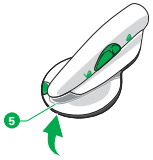
7. Changez d'embout. Pour cela, tirez l'Embout d'aspiration literie (1) du Brosseur textiles et literie vers le bas en le saisissant au niveau des stries de préhension.



8. Puis positionnez l'Embout fraîcheur literie (5) avec les taquets d'enclenchement sur le Brosseur textiles et literie en le pivotant vers le haut.

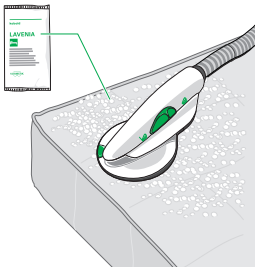
9. Mettez l'aspirateur sans fil en marche sur la puissance d'aspiration minimale.

⇒ *Le disque à picots commence à tourner.*

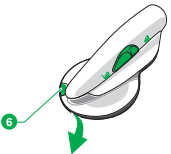


10. Faites pénétrer le Lavenia avec l'embout fraîcheur literie pendant 2-3 minutes sur une surface d'environ 2 m<sup>2</sup>.

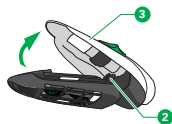
11. Laissez sécher la poudre pendant env. 30 minutes. Assurez une bonne aération.



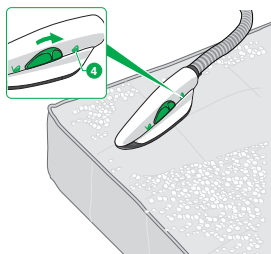
12. Remplacez ensuite l'Embout fraîcheur literie par l'Embout d'aspiration literie. Pour cela, déverrouillez en poussant le curseur vert (6) vers l'extérieur, puis retirez l'Embout fraîcheur literie.



13. Puis, emboitez l'Embout d'aspiration literie (2) sur le Brosseur textiles et literie (3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



14. Allumez l'aspirateur sans fil. Le curseur vert du Brosseur textiles et literie (4) doit se trouver sur la position « aspirer des surfaces ».
15. Aspirez le Lavenia avec le Brosseur textiles et literie et l'Embout d'aspiration literie.



## 5.4 Modes de fonctionnement et autonomie de la batterie

Les durées de fonctionnement de l'aspirateur sans fil varient en fonction de la puissance d'aspiration que vous avez sélectionnée pour votre Aspirateur sans fil Kobold VB100 en combinaison avec le Brosseur textiles et literie Kobold PBB100 .

<b>Puissance d'aspiration minimale</b>	<b>Puissance d'aspiration moyenne</b>	<b>Puissance d'aspiration maximale</b>
50 Minutes	29 Minutes	12 Minutes

**Remarque** Les durées de fonctionnement indiquées sont des durées moyennes. Elles ont été calculées avec une batterie neuve et à température ambiante. Les durées de fonctionnement réelles peuvent être différentes.

Les durées de fonctionnement indiquées ne sont que des valeurs approximatives qui dépendent du type d'utilisation et des conditions ambiantes. Par exemple, des températures basses et élevées peuvent raccourcir l'autonomie de la batterie.

## 5.5 Rangement

- Utilisez la fonction parking uniquement pendant le nettoyage. Ne rangez pas debout l'aspirateur sans fil en combinaison avec son Brosseur textiles et literie.

## 6 Entretien

### ATTENTION



#### Risque de blessure par des pièces en mouvement !

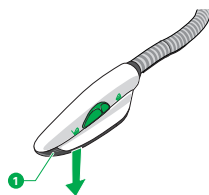
Vous pouvez vous blesser dû aux pièces en mouvement (p.ex. brosses rotatives ou support de lingette vibrant).

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble électrique avant de réaliser des changements d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.
- Détachez la brosse de l'appareil avant d'entreprendre des changements d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.
- Tenez-vous à distance des pièces en mouvement.
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces en rotation.

### 6.1 Pièces de rechange et consommables

Nous vous recommandons d'utiliser des produits et consommables Vorwerk spécialement conçus pour votre appareil et de les commander en temps utile. Vous trouverez tous les détails concernant le réapprovisionnement au chapitre [Service](#) ► 57].

### 6.2 Assurer l'entretien du Brosseur textiles et literie

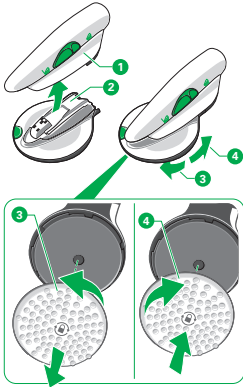


1. Détachez le Brosseur textiles et literie de l'aspirateur sans fil.
2. Tirez la tête d'aspiration (1) vers le bas.
3. Brossez ou essuyez l'appareil à sec.
4. Contrôlez la tête d'aspiration de temps à autre pour voir si des fils ou des cheveux se sont enroulés autour des brosses rondes.
5. Coupez les fils et cheveux à l'aide de petits ciseaux.
6. Pour insérer la tête d'aspiration, introduisez d'abord ses extrémités dans les ouvertures prévues à cet effet.
7. Pressez fermement la tête d'aspiration au niveau des rainures de préhension (1) contre l'ouverture d'aspiration. Veillez à ce que la tête d'aspiration s'enclenche à nouveau de manière audible.

### 6.3 Nettoyer l'Embout fraîcheur literie

Après le nettoyage, il est possible que des restes de Lavenia adhèrent encore au disque à picots, ce qui peut affecter le bon fonctionnement pour les utilisations suivantes.

1. Vérifiez la présence d'éventuels résidus sur le disque à picots après chaque nettoyage de matelas.
  2. Aspirez les restes de Lavenia adhérents.
- Le disque à picots peut être enlevé pour le nettoyer à l'eau courante. Procédez comme indiqué ci-après :

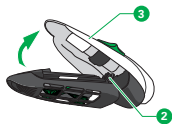
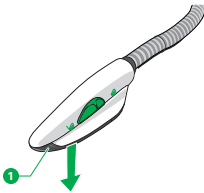


1. Montez l'Embout fraîcheur literie (2) sur le Brosseur textiles et literie (1).
2. Tournez le disque à picots pour l'enlever (fermeture à baïonnette) (3). Tenez compte du marquage (serrure) sur le disque à picots.
3. Remettez le disque à picots en place après nettoyage et séchage en le tournant dans le sens inverse (4).

## 6.4 Nettoyer l'Embout d'aspiration literie

Il est possible que des restes de Lavenia adhèrent à l'Embout d'aspiration literie.

1. Contrôlez après chaque nettoyage la présence d'éventuels résidus de Lavenia sur l'Embout d'aspiration literie.
2. Tirez l'Embout d'aspiration literie (1) du Brosseur textiles et literie vers le bas en le saisissant au niveau des stries de préhension.
3. Aspirez les restes de Lavenia adhérents. Ne mouillez jamais l'appareil entier pour le nettoyer.



4. Puis, emboitez à nouveau l'Embout d'aspiration literie (2) sur le Brosseur textiles et literie (3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
5. Pour insérer l'Embout d'aspiration literie, introduisez d'abord ses extrémités dans les ouvertures prévues à cet effet.

## 7 Éliminer les dysfonctionnements

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie ou d'électrocution !

Une réparation de l'appareil et sa prise électrique non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner un incendie ou une électrocution.

- N'effectuez jamais vous-même de réparation sur votre appareil.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par le Service de la Relation Client Vorwerk, auprès de nos Stations Techniques Agréées Vorwerk ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter toute mise en danger.

### ATTENTION



#### Risque de blessure par des pièces en mouvement !

Vous pouvez vous blesser dû aux pièces en mouvement (p.ex. brosses rotatives ou support de lingette vibrant).

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble électrique avant de réaliser des changements d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.
- Détachez la brosse de l'appareil avant d'entreprendre des changements d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.
- Tenez-vous à distance des pièces en mouvement.
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces en rotation.

Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, cela peut être dû aux causes suivantes :

Dysfonctionnement	Cause possible et élimination
Impossible de mettre le Brosseur textiles et literie en marche.	L'aspirateur sans fil n'est pas allumé. <ul style="list-style-type: none"><li>– Mettez l'appareil en marche.</li></ul> Il y a peut-être un dysfonctionnement de l'aspirateur sans fil. <ul style="list-style-type: none"><li>– Veuillez consulter le mode d'emploi de l'aspirateur sans fil.</li></ul>
L'indicateur lumineux de l'aspirateur sans fil s'allume en jaune et signale le remplacement du sac filtre. Cependant, le sac filtre n'est pas plein.	Dans le cas particulier de l'aspiration des interstices avec le Brosseur textiles et literie, il peut arriver que l'indicateur lumineux de l'aspirateur sans fil s'allume en jaune sans qu'il y ait besoin de remplacer le sac filtre. <ul style="list-style-type: none"><li>– Bougez le Brosseur textiles et literie doucement de droite à gauche pendant le nettoyage. L'indicateur lumineux s'allumera de nouveau en vert.</li></ul>



Dysfonctionnement	Cause possible et élimination
Les soies du Brosseur textiles et literie sont déformées ou emmêlées.	Des franges ou des tissus ont été aspirés puis rejetés. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Remplacez la tête d'aspiration.</li> </ul>
Les brosses du Brosseur textiles et literie ne tournent plus.	L'aspirateur sans fil n'est pas allumé. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettez l'appareil en marche.</li> </ul> <p>La tête d'aspiration n'est pas montée correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Enclenchez fermement la tête d'aspiration.</li> </ul> <p>Quelque chose qui bloque les brosses a été aspiré.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Arrêtez l'aspirateur sans fil.</li> <li>– Détachez le Brosseur textiles et literie de l'aspirateur sans fil.</li> <li>– Enlevez l'objet aspiré.</li> <li>– Reconnectez le Brosseur textiles et literie sur l'aspirateur sans fil.</li> </ul>

Si vous ne parvenez pas à résoudre les dysfonctionnements, adressez-vous au Service de la Relation Client Vorwerk France, cf. [Service \[► 57\]](#).

## 8 Recyclage



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique usagé, il vous est formellement interdit (selon la DIRECTIVE 2012 /19/ UE DU PARLEMENT ET DU CONSEIL EUROPÉENS du 4 juillet 2012 relative aux appareils électriques et électroniques usagés ainsi que la réforme de la loi relative aux appareils électriques et électroniques du 20 octobre 2015) de recycler cet appareil et ses accessoires électriques ou électroniques avec les ordures ménagères non triées.

1. Utilisez plutôt les possibilités de dépôt gratuit prévues à cet effet.
2. Informez-vous à ce sujet auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune.

## 9 Garantie

Pour tout appel de garantie, nous vous prions de vous référer à votre bon de commande ou contrat d'achat.

## 10 Service

### Service en France

Notre Service de la Relation Client Vorwerk est à votre disposition :

Par téléphone : 02 518 547 47

[www.vorwerk-kobold.fr](http://www.vorwerk-kobold.fr)

Par e-mail : [serviceclient@vorwerk.fr](mailto:serviceclient@vorwerk.fr)

### Service en Suisse

Les collaborateurs de notre service client sont à votre disposition :

[info@vorwerk-schweiz.ch](mailto:info@vorwerk-schweiz.ch)

[repairs@vorwerk-schweiz.ch](mailto:repairs@vorwerk-schweiz.ch)

Numéro téléphone : 041 422 10 08

# 11 Spécifications techniques

## Brosseur textiles et literie Kobold PBB100-1 avec Embout fraîcheur pour literie Kobold MP100 et Embout d'aspiration pour literie Kobold MR100.

Symboles de sécurité



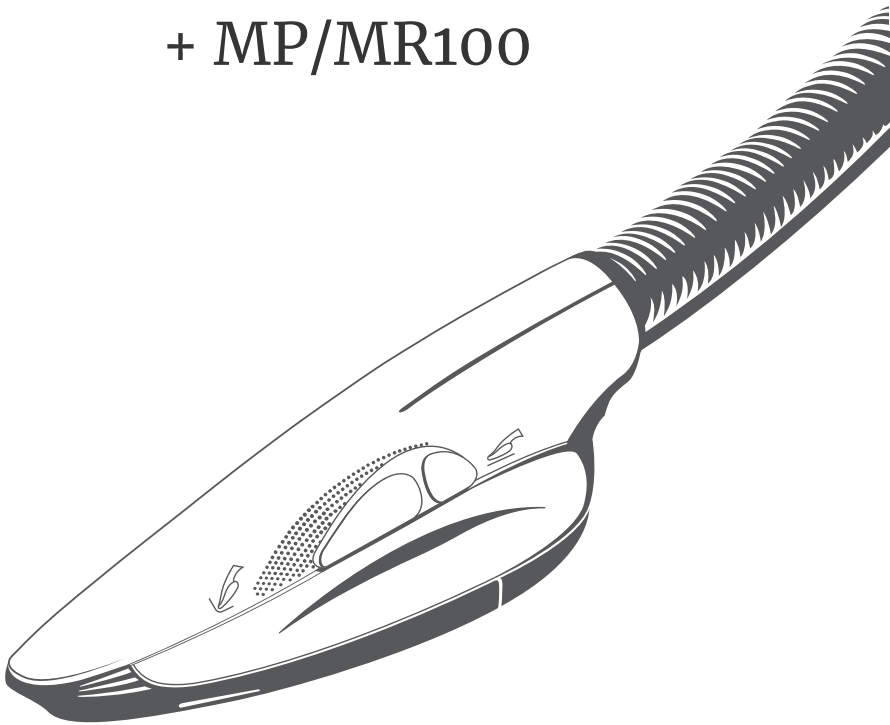
Boîtier	matière plastique de haute qualité recyclable, avec tête d'aspiration amovible en polyamide incassable
Moteur	moteur DC sans entretien avec transmission directe
Mécanique des brosses	2 brosses rondes contrarotatives à env. 4000 tr/min, à paliers sans entretien
Puissance nominale	35 watts
Poids	Brosseur textiles et literie Kobold PBB100 env. 1200 g Embout fraîcheur literie Kobold MP100 440 g Embout d'aspiration literie Kobold MR100 300 g
Dimensions	Brosseur textiles et literie Kobold PBB100 (avec flexible électrique, enroulé) : Hauteur env. 11 cm largeur env. 35 cm longueur env. 43 cm Embout fraîcheur literie Kobold MP100 : Hauteur env. 6 cm largeur env. 18 cm longueur env. 20 cm Embout d'aspiration literie Kobold MR100 : Hauteur env. 5,5 cm largeur env. 25 cm longueur env. 8 cm
Émission sonore	82 dB(A) re 1pW avec Kobold VB100 conformément à la norme EN 60704-2-1 sur tissu de recouvrement 85 dB (A) re 1 pW avec Embout fraîcheur literie Kobold MP100 84 dB (A) re 1 pW avec Embout d'aspiration literie Kobold MR100
Fabricant	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37 42270 Wuppertal Allemagne



**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



Manual de instrucciones



# Índice de contenido

<b>1</b>	<b>Antes de empezar .....</b>	<b>63</b>	<b>8</b>	<b>Eliminación y protección ambiental .....</b>	<b>77</b>
1.1	Conservación de los documentos .....	63	<b>9</b>	<b>Garantía.....</b>	<b>77</b>
1.2	Documentos vigentes .....	63	<b>10</b>	<b>Servicio de atención al cliente .....</b>	<b>77</b>
<b>2</b>	<b>Vista general del producto.....</b>	<b>64</b>	<b>11</b>	<b>Características técnicas .</b>	<b>78</b>
<b>3</b>	<b>Para su seguridad .....</b>	<b>65</b>			
3.1	Peligros e indicaciones de seguridad.....	65			
3.2	Clasificación de las indicaciones de seguridad....	68			
3.3	Obligaciones del usuario .....	68			
<b>4</b>	<b>Utilización conforme a lo previsto .....</b>	<b>69</b>			
<b>5</b>	<b>Uso .....</b>	<b>70</b>			
5.1	Colocación de un complemento o accesorio ....	70			
5.2	Limpieza de tapicería.....	70			
5.2.1	Ajuste de la potencia de aspiración .....	70			
5.2.2	Aspiración de superficies.....	71			
5.2.3	Aspiración de juntas .....	71			
5.3	Limpieza de colchones .....	71			
5.4	Modos de operación y duración de la batería.....	73			
5.5	Almacenamiento .....	73			
<b>6</b>	<b>Mantenimiento .....</b>	<b>74</b>			
6.1	Piezas de repuesto y consumibles .....	74			
6.2	Mantenimiento del cepillo eléctrico de textiles.....	74			
6.3	Limpieza del accesorio lava-colchones .....	74			
6.4	Limpieza del accesorio aspira-colchones.....	75			
<b>7</b>	<b>Resolución de fallos .....</b>	<b>76</b>			

# 1 Antes de empezar

¡Enhorabuena por haber adquirido su nuevo aparato Kobold! Estamos seguros de que va a disfrutar de este inteligente aparato junto con su Kobold VB100 Aspirador sin cable.

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.

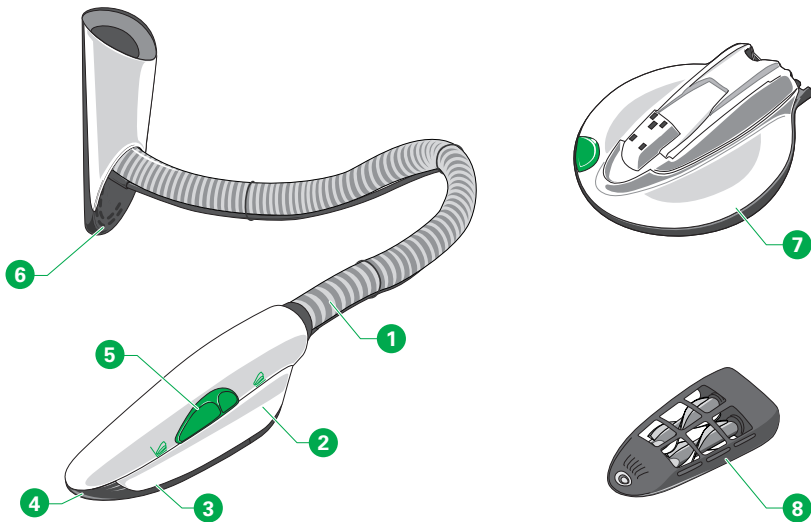
## 1.1 Conservación de los documentos

- Conserve el manual de instrucciones para el uso futuro. Es una parte importante del aparato y debe ir adjunto si lo entrega a otras personas.

## 1.2 Documentos vigentes

- Manual de instrucciones del Kobold VB100 Aspirador sin cable

## 2 Vista general del producto



1	Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles con tubo incluido	5	Palanca deslizante
2	Empuñaduras	6	Conector con superficie de apoyo
3	Set de cepillos	7	Kobold MP100 Accesorio lava-colchones
4	Abertura del accesorio de aspiración para juntas	8	Kobold MR100 Accesorio aspira-colchones

El tipo y cantidad de complementos y accesorios varían según el tipo de set adquirido. Los complementos y accesorios se pueden adquirir como opción. Los despieces mostrados en este manual de instrucciones tienen como propósito mostrar esquemáticamente las funciones del aparato y todos sus complementos y accesorios. Los detalles y proporciones representados pueden desviarse ligeramente de los del producto. Las ilustraciones de los enchufes son solo a modo de ejemplo. El producto en cuestión puede variar según el país.



## 3 Para su seguridad

El más alto grado de seguridad posible es una de las propiedades de los productos de Vorwerk. No obstante, la seguridad del producto solo se puede garantizar si el usuario lee con atención este capítulo, prestando atención a las advertencias y siguiendo las indicaciones de los capítulos siguientes.

### 3.1 Peligros e indicaciones de seguridad

#### ¡Peligro de incendio o de descarga eléctrica!

**La reparación incorrecta del aparato y su cargador puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.**

- Nunca realice reparaciones usted mismo a su equipo.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser llevadas a cabo solo por el servicio técnico oficial de Vorwerk.

#### ¡Peligro de incendio o de descarga eléctrica!

**Si entran en el aparato materiales que estén ardiendo o sean fácilmente inflamables, se puede producir un incendio o una explosión.**

- No aspire cenizas o colillas encendidas.
- No aspire sustancias explosivas o fácilmente inflamables.

#### ¡Riesgo de lesiones por piezas móviles!

**Puede lesionarse con piezas móviles (p. ej., cepillos giratorios o placa de balanceo).**

- Desconecte el aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento.
- Desconecte el complemento o accesorio del aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento en el complemento o accesorio.
- Mantenga una cierta distancia frente a los elementos móviles.
- Nunca introduzca las manos en las piezas giratorias.
- No utilice el cepillo de textiles sin accesorio.
- No quite los accesorios durante el funcionamiento.

#### ¡Riesgo de lesiones por presión de vacío!

**La aspiración de la piel o el cabello puede causar lesiones.**

- Nunca aspire partes del cuerpo ni cabellos.
- No aspire cerca de niños o mascotas.

#### ¡Peligro de lesiones por fragmentos plásticos afilados!

**Los fragmentos de plástico pueden ser afilados y causarle lesiones.**

- No utilice el aparato si alguna pieza plástica hubiera sido dañada debido a golpes o caídas.
- Protéjase frente a los cantos cortantes de los fragmentos.

**¡Riesgo de lesiones por partículas aspiradas despedidas hacia fuera!**

**Puede sufrir lesiones por partículas aspiradas despedidas hacia afuera.**

- Evite colocar el complemento o accesorio de manera brusca sobre partículas gruesas (tales como cristales rotos), especialmente a nivel de los ojos.
- Evite acercarse al complemento o accesorio lateralmente a partículas sueltas gruesas (p. ej., fragmentos de vidrio).

**¡Daños en el aparato!**

**La presencia de humedad en el interior del aparato puede dañarlo.**

- No aspire líquidos ni suciedad húmeda.
- No pase el aspirador por felpudos o alfombras húmedos.
- No utilice el aparato en un ambiente húmedo (en baños mojados, en áreas exteriores, etc.) o en lugares en los que haya peligro de que el aparato entre en contacto con líquidos.
- No vierta nunca agua sobre el aparato.
- No coloque el aparato debajo de un chorro de agua.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No limpie nunca el aparato con agua ni limpiadores húmedos.
- No guarde el aparato al aire libre.
- Guarde el aparato de forma que quede protegido contra la humedad.

**¡Peligro de daños debido al uso inadecuado!**

**Si el aparato no está en perfectas condiciones, pueden producirse daños.**

- Utilice solo productos originales de Vorwerk.
- No utilice el aparato si este o el cable del cargador están defectuosos o si el aparato no está completamente montado.

## **¡Peligro de daños en el colchón!**

**El uso inadecuado del set de limpieza de colchones puede producir daños en el colchón.**

- Evite trabajar de forma prolongada (máx. 5 segundos) en un mismo punto.
- No aspire colchones con el set de cepillos del cepillo eléctrico de textiles, sino exclusivamente con el accesorio aspira-colchones, para evitar dañar el colchón.
- Utilice Lavenia y el set de limpieza de colchones solamente en colchones. El set de limpieza de colchones no se debe utilizar sobre ninguna otra superficie o mueble tapizado, puede ocasionar daños materiales en superficies delicadas.
- Utilice el accesorio lava-colchones únicamente con el disco granulado original para la limpieza de colchones.
- No aplique fuerza con el aparato en el colchón. Esto podría ocasionar daños a su colchón y a su aparato.

## **¡Peligro de daños por intolerancia del producto de limpieza Lavenia!**

**El uso inadecuado de Lavenia puede conllevar daños.**

- Antes de la aplicación, compruebe en un lugar discreto del colchón la resistencia del color al utilizar Lavenia.

## 3.2 Clasificación de las indicaciones de seguridad

Las indicaciones de advertencia de este manual se resaltan mediante iconos de seguridad y palabras de advertencia. El icono y la palabra de advertencia ofrecen información sobre la gravedad del peligro.

### Estructura de las indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia que se encuentran antes de cada procedimiento se representan del siguiente modo:

#### ¡ADVERTENCIA!



#### Tipo y fuente del peligro

#### Explicación del tipo y fuente del peligro / consecuencias

- Medidas para evitar el peligro

### Significado de las palabras de advertencia

ADVERTENCIA	Peligro de muerte o peligro de lesiones corporales graves si no se evita el peligro.
PRECAUCIÓN	Peligro de lesiones corporales leves si no se evita el peligro.
NOTA	Daños materiales si no se evita el peligro.

### Significado de los iconos de seguridad



Indicación de advertencia con aviso de la gravedad del peligro



Aviso sobre daños materiales

## 3.3 Obligaciones del usuario

Para garantizar el funcionamiento adecuado del aparato y de los accesorios Vorwerk, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Lea el manual de instrucciones y todos los documentos correspondientes.
2. Guarde el manual cerca del aparato.
3. En caso de daños en el aparato, encargue su reparación inmediata al fabricante.

## 4 Utilización conforme a lo previsto

Utilice el aparato y los accesorios de forma apropiada y conforme a las disposiciones para evitar ponerse en peligro o poner a otros en peligro y para evitar daños en el aparato y otros objetos.

### **Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles**

Utilice el Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles solo para limpiar en el hogar. El cepillo de textiles solo debe utilizarse en combinación con un Kobold VB100 Aspirador sin cable. Solo es adecuado para el cuidado de muebles tapizados.

### **Kobold MP/MR100 Set de limpieza de colchones**

El set de limpieza de colchones solo debe utilizarse en combinación con un Kobold VB100 Aspirador sin cable y el Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles. Solo es adecuado para el cuidado de colchones.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad o por personas con algún tipo de discapacidad física, sensorial o mental o sin experiencia con este tipo de aparatos si están siendo supervisados o si reciben instrucciones sobre su uso seguro y de este modo han comprendido los posibles peligros que existen.

No deje que los niños jueguen con el equipo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión, a no ser que tengan al menos 8 años y lo hagan bajo supervisión.

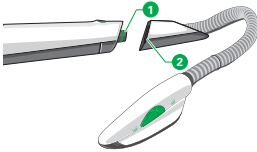
No se permite otro uso que no sea el uso previsto. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes de un uso no previsto. No podrá reclamar ninguna garantía ni presentar reclamación por defectos de conformidad en caso de realizar modificaciones técnicas en el producto. La obligación de compensación por parte del fabricante en virtud de la responsabilidad relativa al producto y/o por parte del distribuidor en virtud de la responsabilidad por defectos materiales no se aplicará si se realizan modificaciones técnicas en el producto.

En todos los trabajos que se realicen en el aparato deberán observarse los documentos y las indicaciones del aparato. En caso de un uso inadecuado, el fabricante no se responsabilizará de los daños que se deriven de ello.

El equipo cumple con las normas de seguridad del país, debido a que fue distribuido por una organización autorizada por Vorwerk. Al usar ese equipo en otro país que no sea el país de venta, no se puede garantizar el cumplimiento de normas de seguridad locales del otro país. Es por ello que Vorwerk no asume la responsabilidad de los riesgos de seguridad que de ahí resulten para el usuario.

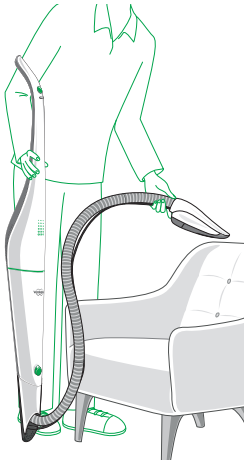
## 5 Uso

### 5.1 Colocación de un complemento o accesorio



1. Conecte el cepillo eléctrico de textiles con el conector (2) al aspirador sin cable (1).
2. Encienda el aspirador sin cable.  
⇒ *El cepillo eléctrico de textiles se encenderá automáticamente.*

### 5.2 Limpieza de tapicería



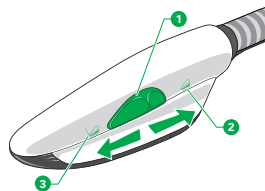
El aspirador sin cable combinado con el cepillo eléctrico de textiles puede o bien colocarse en posición plana o utilizarse como un bastón:

1. Para ello, agarre el aspirador sin cable como se muestra en la ilustración.
2. No arrastre el aspirador sin cable por el suelo.

#### 5.2.1 Ajuste de la potencia de aspiración

1. La potencia de aspiración se regula de la manera habitual en el aspirador sin cable.
2. Seleccione en su aspirador sin cable el nivel de aspiración *med*, como haría normalmente.
3. Para materiales delicados y sensibles seleccione en su aspirador sin cable el nivel de aspiración *soft*.

### 5.2.2 Aspiración de superficies



1. Deslice la palanca deslizante verde (1) a la posición *aspiración de superficie* (2).
2. Durante el funcionamiento deje que el cepillo eléctrico de textiles se apoye totalmente sobre la tapicería con la abertura de aspiración.
3. Mueva el aparato suavemente y sin presión sobre el tapiz.

### 5.2.3 Aspiración de juntas

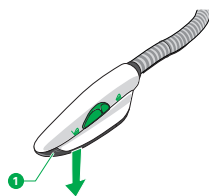
1. Deslice la palanca deslizante verde a la posición *aspiración de junta* (3).
2. Los residuos pesados en juntas, surcos o sitios similares se aspiran mejor con nivel de aspiración *max*.

## 5.3 Limpieza de colchones

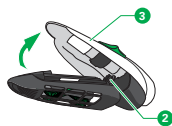
**Observación** Le recomendamos el jabón antialérgenos Lavenia para la limpieza de sus colchones. El jabón Lavenia tiene el certificado «Apto para personas alérgicas» otorgado por TÜV NORD (Agencia de Inspección Técnica Alemana).

Lavenia no sirve para eliminar manchas. Para esta finalidad utilice el jabón Kobotex. Preste atención a los folletos de instrucciones de los jabones Lavenia y Kobotex.

Lavenia se puede aplicar en todos los colchones con superficie textil o tensada. Una bolsa de Lavenia sirve para una limpieza a fondo de la superficie de un colchón de 1 x 2 m.



1. Tire del set de cepillos (1) hacia abajo por las ranuras de agarre para sacarlo del cepillo eléctrico de textiles.



2. Monte el accesorio aspira-colchones (2) en el cepillo eléctrico de textiles (3) hasta que encaje en su lugar de forma audible.



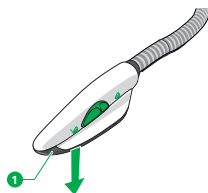
3. Encienda el aspirador sin cable. El conmutador deslizante del cepillo eléctrico de textiles se debe encontrar en posición de superficie.

4. Aspire el colchón con el accesorio aspira-colchones.

5. Apague de nuevo el aspirador sin cable.

6. Vierta el contenido de una bolsa Lavenia (120 g) de manera uniforme sobre el colchón.

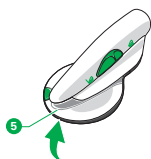
7. Cambie de accesorio. Para ello, tire del accesorio aspira-colchones (1) hacia abajo por las ranuras de agarre para sacarlo del cepillo eléctrico de textiles.



8. Coloque el accesorio lava-colchones (5) con los ganchos de retención mediante un movimiento basculante hacia arriba en el cepillo eléctrico de textiles.

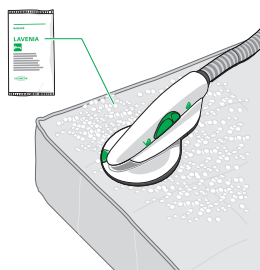
9. Encienda el aspirador sin cable en el nivel soft.

⇒ *El disco granulado empieza a girar.*

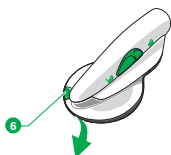


10. Trate con el jabón Lavenia y el accesorio lava-colchones una superficie de aprox. 1 x 2 metros durante 2 ó 3 minutos.

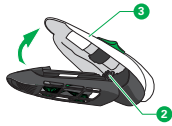
11. Deje el polvo secar durante unos 30 minutos. Procure que haya una buena ventilación.



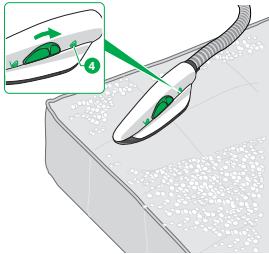
12. Cambie el accesorio lava-colchones por el accesorio aspira-colchones. Para ello, deslice el botón deslizante verde (6) hacia afuera para soltar el bloqueo y saque el accesorio lava-colchones.







13. A continuación, monte el accesorio aspira-colchones (2) en el cepillo eléctrico de textiles (3) hasta que encaje en su lugar de forma audible.



14. Encienda el aspirador sin cable. El conmutador deslizante del cepillo eléctrico de textiles (4) se debe encontrar en posición de superficie.

15. Aspire el jabón Lavenia de nuevo con el cepillo eléctrico de textiles y el accesorio aspira-colchones.

## 5.4 Modos de operación y duración de la batería

Según el nivel de aspiración con el que utilice el Kobold VB100 Aspirador sin cable en combinación con el Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles, la autonomía del aspirador sin cable variará.

Nivel de aspiración soft	Nivel de aspiración med	Nivel de aspiración max
50 minutos	29 minutos	12 minutos

**Observación** El tiempo de autonomía indicado es un valor medio. Se ha determinado con una batería nueva y a temperatura ambiente. La autonomía real puede ser distinta.

El tiempo de autonomía indicado es un valor aproximado que depende del tipo de uso y de las condiciones ambientales. Así, por ejemplo, la batería puede agotarse antes con una temperatura baja o alta.

## 5.5 Almacenamiento

- Utilice la función de estacionamiento solo durante la limpieza. No guarde de pie el aspirador sin cable en combinación con el cepillo eléctrico de textiles.

## 6 Mantenimiento

### ¡ATENCIÓN!



#### ¡Riesgo de lesiones por piezas móviles!

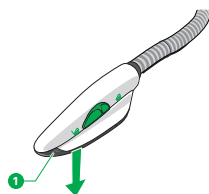
Puede lesionarse con piezas móviles (p. ej., cepillos giratorios o placa de balanceo).

- Desconecte el aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento.
- Desconecte el complemento o accesorio del aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento en el complemento o accesorio.
- Mantenga una cierta distancia frente a los elementos móviles.
- Nunca introduzca las manos en las piezas giratorias.

### 6.1 Piezas de repuesto y consumibles

Recomendamos que utilice nuestras opciones de pedido para productos de cuidado originales y consumibles originales a su debido tiempo. Encontrará más información sobre las opciones de pedido en el capítulo [Servicio de atención al cliente](#) [▶ 77].

### 6.2 Mantenimiento del cepillo eléctrico de textiles



1. Desacople el cepillo eléctrico de textiles del aspirador sin cable.
2. Tire hacia abajo del set de cepillos (1).
3. Cepille o pásele un paño al aparato para secarlo.
4. Compruebe de vez en cuando si hay hilos o cabellos enredados en los cepillos giratorios del set de cepillos.
5. Corte los hilos o cabellos con unas tijeras pequeñas.
6. Cuando coloque el set de cepillos, ponga primero la punta del accesorio en las aberturas previstas.
7. Oprima el accesorio de aspiración en las ranuras de agarre (1) contra el aparato. Asegúrese de que el set de cepillos encaje con un clic audible.

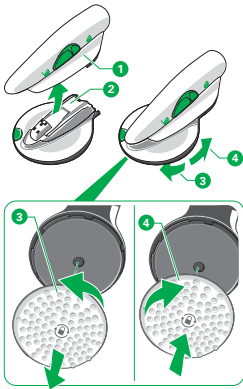
### 6.3 Limpieza del accesorio lava-colchones

Tras la operación de limpieza pueden quedar adherencias de Lavenia en el disco granulado que podrían afectar a los siguientes usos.

1. Compruebe el disco granulado después de cada limpieza de colchón para localizar restos de suciedad.
2. Aspire el producto Lavenia adherido.

Además, el disco granulado puede desmontarse para lavarlo con agua debajo del grifo. Para ello, proceda de la siguiente manera:

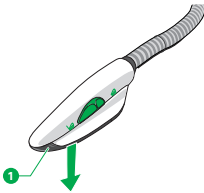
1. Monte el accesorio lava-colchones (2) en el cepillo eléctrico de textiles (1).
2. Gire el disco granulado para soltarlo (cierre en bayoneta) (3). Fíjese entonces en la marca (cierre) sobre el disco granulado.
3. Vuelva a montar el disco granulado después de lavarlo y secarlo con un giro en sentido contrario al de antes (4).



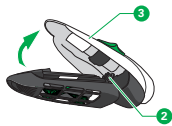
## 6.4 Limpieza del accesorio aspira-colchones

El producto Lavenia puede adherirse en el accesorio aspira-colchones.

1. Después de cada uso, controle si se ha adherido Lavenia al accesorio aspira-colchones.
2. Tire del accesorio aspira-colchones (1) hacia abajo por las ranuras de agarre para sacarlo del cepillo eléctrico de textiles.
3. Aspire el producto Lavenia adherido. Nunca limpie todo el conjunto en húmedo.



4. A continuación, monte de nuevo el accesorio aspira-colchones (2) en el cepillo eléctrico de textiles (3) hasta que encaje en su lugar de forma audible.
5. Coloque el set de cepillos poniendo primero la punta del accesorio en las aberturas previstas.



## 7 Resolución de fallos

### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de incendio o de descarga eléctrica!

La reparación incorrecta del aparato y su cargador puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

- Nunca realice reparaciones usted mismo a su equipo.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser llevadas a cabo solo por el servicio técnico oficial de Vorwerk.

### ¡ATENCIÓN!



#### ¡Riesgo de lesiones por piezas móviles!

Puede lesionarse con piezas móviles (p. ej., cepillos giratorios o placa de balanceo).

- Desconecte el aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento.
- Desconecte el complemento o accesorio del aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento en el complemento o accesorio.
- Mantenga una cierta distancia frente a los elementos móviles.
- Nunca introduzca las manos en las piezas giratorias.

Si su equipo no funciona correctamente alguna vez, puede deberse a lo siguiente:

Fallo	Posible causa y solución
El cepillo eléctrico de textiles no se enciende.	El aspirador sin cable no está encendido. <ul style="list-style-type: none"><li>– Encienda el aparato.</li></ul> Posiblemente hay una avería en el aspirador sin cable. <ul style="list-style-type: none"><li>– Consulte el manual de instrucciones del aspirador sin cable.</li></ul>
El indicador LED del aspirador sin cable se ilumina en amarillo e indica un cambio de la bolsa filtro, pero esta, en realidad, no está llena.	Especialmente al aspirar ranuras con el cepillo eléctrico de textiles puede suceder que el indicador LED se ilumine en amarillo aunque no haya que cambiar la bolsa filtro. <ul style="list-style-type: none"><li>– Deslice el cepillo eléctrico de textiles suavemente adelante y atrás mientras aspira. El indicador LED cambiará de nuevo a verde.</li></ul>
Las cerdas del cepillo de textiles están deformadas o apelmazadas.	Se han succionado flecos o tejido y han vuelto a salir. <ul style="list-style-type: none"><li>– Reemplace el set de cepillos.</li></ul>

Fallo	Posible causa y solución
Los cepillos del cepillo de textiles han dejado de girar.	El aspirador sin cable no está encendido. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Encienda el aparato.</li> </ul>
	El set de cepillos no está colocado correctamente. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Encaje el set de cepillos con firmeza.</li> </ul>
	Se ha aspirado algo que obstruye los cepillos. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Apague el aspirador sin cable.</li> <li>– Desacople el cepillo eléctrico de textiles del aspirador sin cable.</li> <li>– Retire el objeto aspirado.</li> <li>– Monte el cepillo eléctrico de textiles de nuevo en el aspirador sin cable.</li> </ul>

Si no se solucionan los problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Vorwerk (consulte [Servicio de atención al cliente](#) [▶ 77]).

## 8 Eliminación y protección ambiental



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico no le está permitido por ley (en conformidad con la DIRECTIVA DEL CONSEJO Y DEL PARLAMENTO EUROPEO 2012/19/UE de 4 de julio de 2012 sobre desechos de aparatos eléctricos y electrónicos así como la nueva Ley sobre Aparatos eléctricos y electrónicos de 20 de octubre de 2015) eliminar este aparato o sus accesorios eléctricos y electrónicos con la basura doméstica no clasificada.

- En su lugar, haga uso de las posibilidades gratuitas de devolución previstas para esto.
- Infórmese sobre esto en la administración local de su ciudad o comunidad.

## 9 Garantía

Para conocer las condiciones de garantía, por favor, consulte su contrato de compra.

## 10 Servicio de atención al cliente

Nuestro servicio de atención al cliente estará encantado de atenderle.

Puede contactar con atención al cliente a través del siguiente teléfono: 91 831 19 12. El horario es de lunes a viernes, de 9 a 20 horas

## 11 Características técnicas

### Kobold PBB100-1 Cepillo eléctrico de textiles con Kobold MP100 Accesorio lava-colchones y Kobold MR100 Accesorio aspira-colchones

Símbolo de seguridad

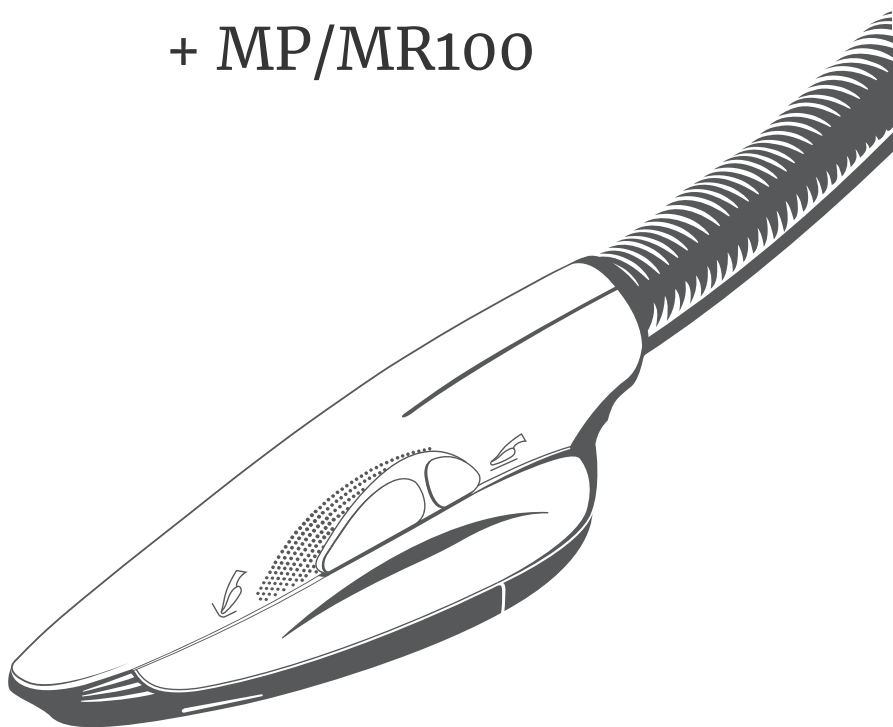


Carcasa	Plástico reciclable de altas prestaciones con set de cepillos de poliamida irrompible
Motor	Motor CC con transmisión directa libre de mantenimiento
Dinámica de los cepillos	2 cepillos helicoidales de movimiento contrario, con rodamientos libres de mantenimiento. Velocidad de giro: 4000 rpm aprox.
Potencia nominal	35 W
Peso	Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles: aprox. 1200 g Kobold MP100 Accesorio lava-colchones: 440 g Kobold MR100 Accesorio aspira-colchones: 300 g
Dimensiones	Kobold PBB100 Cepillo eléctrico de textiles (con tubo, enrollado): Altura: aprox. 11 cm Anchura: aprox. 35 cm Longitud: aprox. 43 cm  Kobold MP100 Accesorio lava-colchones: Altura: aprox. 6 cm Anchura: aprox. 18 cm Longitud: aprox. 20 cm  Kobold MR100 Accesorio aspira-colchones: Altura: aprox. 5,5 cm Anchura: aprox. 25 cm Longitud: aprox. 8 cm
Emisión de ruido	82 dB (A) re 1 pW con Kobold VB100 según EN 60704-2-1 sobre tapicería  85 dB (A) re 1 pW con Kobold MP100 Accesorio lava-colchones  84 dB (A) re 1 pW con Kobold MR100 Accesorio aspira-colchones
Fabricante	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37 42270 Wuppertal Alemania

**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



Návod k použití

VORWERK

# Obsah

<b>1</b>	<b>Před prvním použitím... 81</b>	<b>10</b>	<b>Servisní výkony ..... 95</b>
1.1	Uložení podkladů ..... 81	<b>11</b>	<b>Technické údaje..... 96</b>
1.2	Další související podklady .... 81		
<b>2</b>	<b>Popis výrobku ..... 82</b>		
<b>3</b>	<b>Pro vaši bezpečnost..... 83</b>		
3.1	Nebezpečí a bezpečnostní pokyny ..... 83		
3.2	Struktura výstražných upozornění ..... 86		
3.3	Povinnosti uživatele..... 86		
<b>4</b>	<b>Použití v souladu s určením ..... 87</b>		
<b>5</b>	<b>Obsluha ..... 88</b>		
5.1	Nasazení nástavce ..... 88		
5.2	Čištění čalounění ..... 88		
5.2.1	Regulace sací síly ..... 88		
5.2.2	Vysávání ploch ..... 89		
5.2.3	Vysávání spár..... 89		
5.3	Čištění matrací ..... 89		
5.4	Provozní režimy a životnost akumulátoru..... 91		
5.5	Uložení..... 91		
<b>6</b>	<b>Údržba ..... 92</b>		
6.1	Náhradní díly a spotřební materiál ..... 92		
6.2	Údržba elektrického kartáče na čalounění..... 92		
6.3	Čištění nástavce pro čištění matrací ..... 92		
6.4	Čištění vyklepávacího nástavce na matrace..... 93		
<b>7</b>	<b>Odstranění poruch ..... 94</b>		
<b>8</b>	<b>Ekologická likvidace a ochrana životního prostředí ..... 95</b>		
<b>9</b>	<b>Záruka ..... 95</b>		



# 1 Před prvním použitím

Srdečně gratulujeme k vašemu novému přístroji Kobold. Spolu s vaším tyčovým aku vysavačem Kobold VB100 vám tento přístroj přinese hodně radosti.

- Před prvním použitím přístroje si pozorně pročtěte návod k použití.

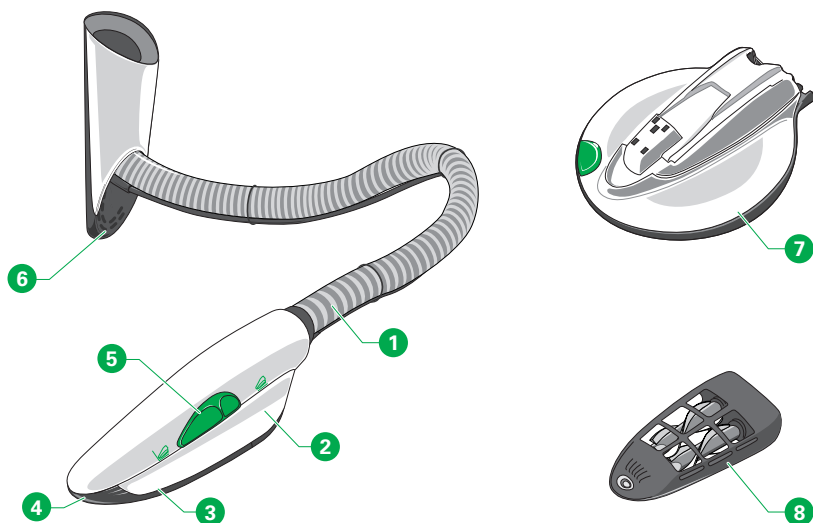
## 1.1 Uložení podkladů

- Uschovejte si návod k použití pro budoucí potřeby. Je důležitou součástí přístroje a musí být k němu přiložen, přenecháte-li jej jiným osobám.

## 1.2 Další související podklady

- Návod k použití tyčového aku vysavače Kobold VB100

## 2 Popis výrobku



1	Elektrický kartáč na čalounění Kobold PBB100 včetně hadice	5	Přepínač
2	Zapuštěné rukojeti	6	Připojovací hrdlo s plochou pro uložení
3	Sací koncovka	7	Nástavec pro čištění matrací Kobold MP100
4	Otvor sací koncovky na spáry	8	Vyklepávací nástavec na matrace Kobold MR100

Druh a rozsah příslušenství se liší podle rozsahu dodávky. Příslušenství lze získat volitelně. Obrázky v tomto návodu k obsluze slouží ke znázornění funkcí přístroje a příslušenství. Tyto obrázky se mohou od skutečného výrobku lišit v detailech a proporcích. Obrázky zástrček jsou pouze ilustrační. Skutečný produkt se může v jednotlivých zemích lišit.

## 3 Pro vaši bezpečnost

K vlastnostem výrobků společnosti Vorwerk náleží nejvyšší možná bezpečnost. Bezpečnost výrobku však může být zaručena pouze tehdy, pokud se budete řídit pokyny v této kapitole a výstrahami v následujících kapitolách.

### 3.1 Nebezpečí a bezpečnostní pokyny

**Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!**

**Nesprávná oprava přístroje a jeho napájecích dílů může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.**

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
- Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk, autorizovaná dílna Vorwerk nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo rizikům.

**Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!**

**Pokud se do vnitřku přístroje dostanou hořící nebo snadno hořlavé látky, může to způsobit požár nebo výbuch.**

- Nevysávejte žhavý popel nebo žhnoucí nedopalky cigaret.
- Nevysávejte výbušné nebo snadno vznětlivé látky.

**Nebezpečí poranění pohyblivými součástmi!**

**Pohyblivé části (např. rotující kartáče nebo kmitající držák mikROUTěrky) vás mohou poranit.**

- Před jakoukoli manipulací, čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte.
- Před manipulací, čištěním nebo údržbou nástavce odpojte nástavec od přístroje.
- Udržujte odstup od pohyblivých součástí.
- Nikdy nesahejte do rotujících součástí.
- Nepoužívejte kartáč na čalounění bez nástavce.
- Během používání nástavce neodstraňujte.

**Nebezpečí poranění podtlakem!**

**Nasátí kůže nebo vlasů může způsobit zranění.**

- Nikdy nevysávejte části těla nebo vlasy na hlavě.
- Nevysávejte v blízkosti dětí nebo domácích zvířat.

**Nebezpečí zranění plastovými úlomky s ostrými hranami!**

**Prasklý plast může být ostrý a můžete se o něj zranit.**

- Nepoužívejte přístroj, pokud byly jeho plastové díly poškozeny pádem nebo nárazem.
- Chraňte se před ostrohrannými úlomky.

**Nebezpečí zranění  
vymrštěným  
nasávaným  
materiálem!**

**Vymrštěný nasávaný materiál vás může poranit.**

- Nenajíždějte s nástavcem prudce na volné hrubé nečistoty (např. skleněné střepy), obzvláště ve výšce očí.
- Nedovolte, aby nástavec najel ze strany na volné hrubé nečistoty (např. skleněné střepy).

**Poškození přístroje!**

**Vlhkost uvnitř přístroje jej může poškodit.**

- Nevysávejte kapaliny ani mokré nečistoty.
- Nevysávejte vlhké rohožky nebo koberce.
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí (v mokré koupelně, ve venkovních prostorách atd.), nebo tam, kde je nebezpečí, že se zařízení dostane do kontaktu s tekutinami.
- Na přístroj nikdy nelijte vodu.
- Nedržte přístroj pod tekoucí vodou.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj nikdy nečistěte vodou ani vlhkými čističi.
- Přístroj nikdy neskladujte venku.
- Přístroj uchovávejte chráněný před vlhkostí.

**Nebezpečí poškození  
následkem  
neodborného použití!**

**Pokud není přístroj v bezvadném stavu, může to vést k jeho poškození.**

- Používejte výhradně originální výrobky Vorwerk.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je tento nebo napájecí kabel poškozen, nebo pokud není přístroj úplně smontován.

**Nebezpečí poškození  
matrace!**

**Nesprávné použití setu na čištění matrací může poškodit matrace.**

- Nepracujte delší dobu (max. 5 sekund) na jednom místě.
- Nevysávejte matrace sací koncovkou elektrického kartáče na čalounění, ale používejte k tomuto účelu výhradně vyklepávací nástavec na matrace, aby se nepoškodily matrace.
- Čisticí sníh Lavenia a set na čištění matrací používejte výhradně na matrace. Set na čištění matrací není vhodný k použití na jiné čalouněné materiály nebo nábytek a může vést k poškození citlivých materiálů.
- Používejte nástavec pro čištění matrací výhradně s příslušným popkovým kotoučem na čištění matrací.
- Netlačte přístrojem na matrace příliš silně. Mohlo by dojít k poškození přístroje i matrace.

**Nebezpečí poškození  
nekompatibilním  
čisticím prostředkem  
Lavenia!**

**Nesprávné použití čisticího prostředku Lavenia může vést k poškození.**

- Před prvním použitím zkontrolujte působení čisticího sněhu Lavenia na nenápadném místě na matraci s ohledem na barevnou stálost.

## 3.2 Struktura výstražných upozornění

Varování v této příručce jsou zvýrazněna bezpečnostními symboly a signálními slovy. Symbol a signální slovo poskytují informace o závažnosti nebezpečí.

### Struktura výstražných upozornění

Výstražná upozornění, která předcházejí každému úkonu, jsou uvedena takto:

## VAROVÁNÍ



### Povaha a zdroj nebezpečí

#### Vysvětlení povahy a zdroje nebezpečí / důsledků

- Opatření k odvrácení nebezpečí

### Význam signálního slova

VAROVÁNÍ	Nebude-li tomuto riziku zabráněno, může dojít k ohrožení života nebo vážnému zranění.
POZOR	Nebude-li tomuto riziku zabráněno, hrozí lehčí fyzické poranění.
UPOZORNĚNÍ	Nebude-li tomuto riziku zabráněno, hrozí škody na majetku.

### Význam bezpečnostního symbolu



Výstražné upozornění udávající závažnost nebezpečí



Upozornění na poškození majetku

## 3.3 Povinnosti uživatele

Chcete-li zajistit správnou funkci přístroje a příslušenství Vorwerk, dodržujte následující pokyny:

1. Dodržujte návod k použití a všechny související dokumenty.
2. Návod uchovávejte v blízkosti přístroje.
3. Poškozený přístroj nechejte okamžitě opravit výrobcem.

## 4 Použití v souladu s určením

Přístroj a příslušenství používejte pouze v souladu s určením, abyste předešli nebezpečí pro sebe nebo pro ostatní, poškození přístroje a jiným hmotným škodám.

### **Elektrický kartáč na čalounění Kobold PBB100**

Elektrický kartáč na čalounění Kobold PBB100 používejte výhradně k čištění v domácnosti. Elektrický kartáč na čalounění se smí používat pouze ve spojení s tyčovým aku vysavačem Kobold VB100. Je určený k ošetřování čalouněného nábytku.

### **Set na čištění matrací Kobold MP/MR100**

Set na čištění matrací se smí používat pouze ve spojení s tyčovým aku vysavačem Kobold VB100 a s elektrickým kartáčem na čalounění Kobold PBB100. Je určen pouze k ošetřování matrací.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem znalostí a zkušeností, pokud jsou pod dohledem a pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily s ním související rizika.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět bez dozoru děti mladší 8 let, pokud nejsou pod dohledem.

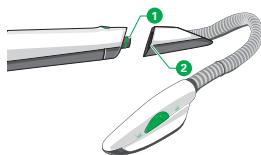
Jiné použití, než v souladu s určením, není dovoleno. Výrobce nezodpovídá za škody z toho vyplývající. V případě technických změn na výrobku zanikají veškeré nároky ze záruky / odpovědnost za věcné vady. Odpovědnost výrobce za výrobek a/nebo odpovědnost obchodníka za věcné vady zanikají v případě, že byly provedeny technické změny na výrobku.

Při všech pracích na přístroji je třeba dodržovat všechny související dokumenty a dbát na displej přístroje. V případě nesprávného počínání výrobce neodpovídá za vzniklé škody.

Přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům země, ve které je prodáván prostřednictvím autorizované organizace Vorwerk. Při použití přístroje v jiné zemi, než je země prodeje, nemusí být zaručena shoda s místními bezpečnostními normami. Společnost Vorwerk proto nepřebírá žádnou odpovědnost za takto vzniklá bezpečnostní rizika ohrožující uživatele.

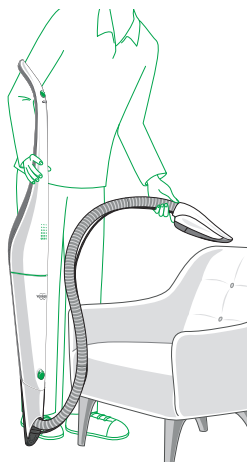
## 5 Obsluha

### 5.1 Nasazení nástavce



1. Nasadíte elektrický kartáč na čalounění s přípojovacím hrdlem (2) na tyčový aku vysavač.
2. Zapnete tyčový aku vysavač.  
⇒ *Elektrický kartáč na čalounění se zapne automaticky.*

### 5.2 Čištění čalounění



Tyčový aku vysavač v kombinaci s elektrickým kartáčem na čalounění můžete buď položit, nebo můžete tyčový aku vysavač použít na stojato.

1. V takovém případě uchopte tyčový aku vysavač tak, jak je uvedeno na obrázku.
2. Netahejte tyčový aku vysavač přes podlahu.

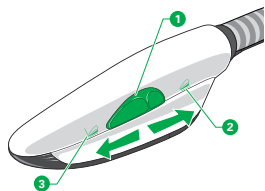
#### 5.2.1 Regulace sací síly

1. Sací síla se reguluje jako obvykle na tyčovém aku vysavači.
2. V normálním případě navolte na tyčovém aku vysavači sací stupeň *med*.
3. V případě volných a citlivých materiálů zvolte na tyčovém aku vysavači sací stupeň *soft*.



### 5.2.2 Vysávání ploch

1. Posuňte zelený přepínač (1) do polohy pro *vysávání ploch* (2).
2. Nechte elektrický kartáč na čalounění během práce úplně doléhat sacím otvorem na čalouněný materiál.
3. Vedte přístroj lehce a bez tlaku po čalounění.



### 5.2.3 Vysávání spár

1. Nastavte zelený přepínač do polohy pro *vysávání spár* (3).
2. Obtížně odstranitelné nečistoty ve spárách, drážkách a na podobných místech vysajete nejlépe s plnou sací silou (*max*).

## 5.3 Čištění matrací

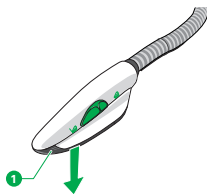
#### Poznámka

K čištění matrací vám doporučujeme čisticí sníh na matrace Lavenia. Čisticí sníh na matrace Lavenia obdržel certifikát „Vhodný pro alergiky“ vydaný TÜV NORD.

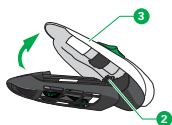
Čisticí sníh na matrace Lavenia není vhodný pro odstraňování skvrn. K tomuto účelu použijte Kobotex. Respektujte doprovodné brožurky Lavenia a Kobotex.

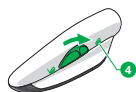
Čisticí sníh na matrace Lavenia lze použít na všechny matrace s textilním a pevně vyztuženým povrchem. Jeden sáček čisticího sněhu na matrace Lavenia stačí pro důkladné vyčištění povrchu matrace 1 x 2 m.

1. Stáhněte sací koncovku (1) za úchytné drážky dolů z elektrického kartáče na čalounění.



2. Na koncovku elektrického kartáče na čalounění (3) nasadte vyklepávací nástavec na matrace (2).





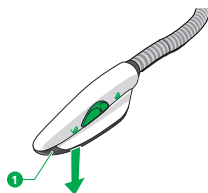
3. Zapněte tyčový aku vysavač. Posuvný přepínač elektrického kartáče na čalounění přitom musí být přepnut do polohy pro vysávání ploch (4).

4. Matraci pomocí vyklepávacího nástavce na matrace řádně vysajte.

5. Vypněte tyčový aku vysavač.

6. Matraci rovnoměrně posypte obsahem sáčku Lavenia (120 g).

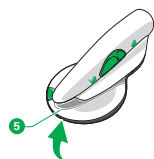
7. Vyměňte nástavec. Stáhněte vyklepávací nástavec na matrace (1) za úchytné drážky dolů z elektrického kartáče na čalounění.



8. Otočením směrem nahoru zasuňte nástavec pro čištění matrací (5) se zajišťovacími výstupky do elektrického kartáče na čalounění.

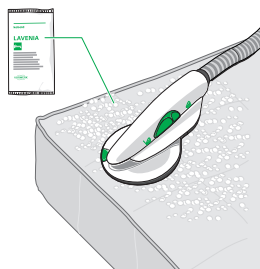
9. Zapněte tyčový aku vysavač na stupeň soft.

⇒ *Nopkový kotouč se začne otáčet.*

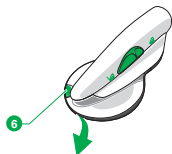


10. Zapracovávajíte čisticí sněh na matrace Lavenia nástavcem pro čištění matrací po dobu 2–3 minut na ploše asi 1 x 2 metry.

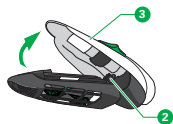
11. Nechte prášek cca 30 minut schnout. Zajistěte dobré větrání.



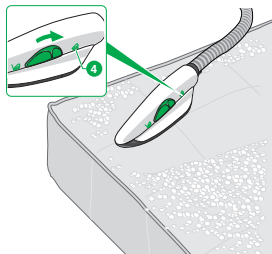
12. Zaměňte pak nástavec pro čištění matrací za vyklepávací nástavec na matrace. Vymáčknutím zeleného přepínacího tlačítka (6) nejprve uvolněte pojistku a poté vyjměte nástavec pro čištění matrací.



13. Na elektrický kartáč na čalounění (3) nasadte vyklepávací nástavec na matrace (2) tak, aby zacvakl na místě.



14. Zapněte tyčový aku vysavač. Posuvný přepínač elektrického kartáče na čalounění (4) přitom musí být přepnut do polohy pro vysávání ploch.



15. Vysajte znovu čisticí sněž na matrace Lavenia elektrickým kartáčem na čalounění a vyklepávacím nástavcem na matrace.

## 5.4 Provozní režimy a životnost akumulátoru

Podle toho, s jakým sacím výkonem tyčový aku vysavač Kobold VB100 v kombinaci s elektrickým kartáčem na čalounění Kobold PBB100 používáte, má tyčový aku vysavač různě dlouhou dobu provozu.

Sací výkon soft	Sací výkon med	Sací výkon max
50 minut	29 minut	12 minut

**Poznámka** Uvedené provozní doby jsou průměrné doby. Byly stanoveny u nového akumulátoru a při pokojové teplotě. Skutečné doby provozu mohou být odlišné.

Uvedené doby provozu jsou přibližné, v závislosti na typu použití a okolních podmínkách. Například nízké a vysoké teploty mohou zkrátit výdrž akumulátoru.

## 5.5 Uložení

- Funkci odstavení používejte pouze během čištění. Tyčový aku vysavač v kombinaci s elektrickým kartáčem na čalounění neukládejte ve svislé poloze.

## 6 Údržba

### POZOR



#### Nebezpečí poranění pohyblivými součástmi!

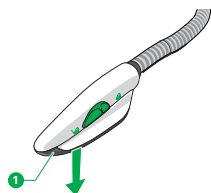
Pohyblivé části (např. rotující kartáče nebo kmitající držák mikroučterky) vás mohou poranit.

- Před jakoukoli manipulací, čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte.
- Před manipulací, čištěním nebo údržbou nástavce odpojte nástavec od přístroje.
- Udržujte odstup od pohyblivých součástí.
- Nikdy nesahejte do rotujících součástí.

### 6.1 Náhradní díly a spotřební materiál

Doporučujeme, abyste včas využili možnosti dodatečného objednání pečujících prostředků a originálních spotřebních materiálů. Podrobnosti o možnostech dodatečného objednání naleznete v kapitole [Servisní výkony](#) [► 95].

### 6.2 Údržba elektrického kartáče na čalounění



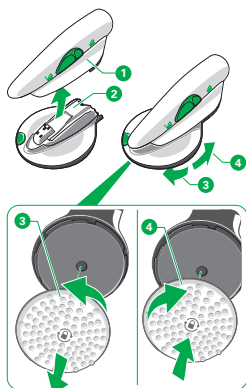
1. Odpojte elektrický kartáč od tyčového aku vysavače.
2. Stáhněte sací koncovku (1) směrem dolů.
3. Nasucho okartáčujte nebo otřete přístroj.
4. Čas od času zkontrolujte sací koncovku, jestli nejsou navinutá vlákna nebo vlasy kolem kulatých kartáčů.
5. Rozstříhejte vlákna nebo vlasy malými nůžkami.
6. Při vložení sací koncovky vložte nejprve výstupky koncovky do k tomu určených otvorů.
7. Přitiskněte sací koncovku za úchytné drážky (1) proti přístroji. Dbejte, aby sací koncovka opět slyšitelně zaklapla.

### 6.3 Čištění nástavce pro čištění matrací

Po čištění se může stát, že na nopkovém kotouči zůstanou zbytky čisticího sněhu na matrace Lavenia, což pak omezuje jeho fungování při následném použití.

1. Kontrolujte nopkový kotouč po každém čištění matrací, zda nevykazuje zbytky nečistot.
2. Zbytky přípravku Lavenia vysajte.

Nopkový kotouč lze také stáhnout a vyprat pod tekoucí vodou. K tomu postupujte následovně:

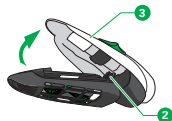
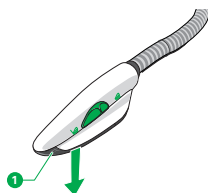


1. Nasadíte nástavec pro čištění matrací (2) na elektrický kartáč na čalounění (1).
2. Otočením uvolníte nopkový kotouč (bajonetový uzávěr) (3). Dbejte při tom značení (zámek) na nopkovém kotouči.
3. Po vyprání a uschnutí nasadíte nopkový kotouč zpět opačným otáčivým pohybem (4).

## 6.4 Čištění vyklepávacího nástavce na matrace

Čisticí prostředek Lavenia může ulpívat na vyklepávacím nástavci na matrace.

1. Proto po každém použití zkontrolujte, zda na vyklepávacím nástavci na matrace nezůstaly zbytky přípravku Lavenia.
2. Stáhněte vyklepávací nástavec na matrace (1) za úchytné drážky dolů z elektrického kartáče na čalounění.
3. Zbytky přípravku Lavenia vysajte. Nečistěte nikdy celý přístroj na mokro.



4. Na koncovku elektrického kartáče na čalounění (3) nasadíte vyklepávací nástavec na matrace (2) tak, abyste slyšeli zřetelné zacvaknutí.
5. Vyklepávací nástavec na matrace zasuňte nejprve výstupky koncovky do k tomu určených otvorů.

## 7 Odstranění poruch

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!

Nesprávná oprava přístroje a jeho napájecích dílů může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
- Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk, autorizovaná dílna Vorwerk nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo rizikům.

### POZOR



#### Nebezpečí poranění pohyblivými součástmi!

Pohyblivé části (např. rotující kartáče nebo kmitající držák mikroutěrky) vás mohou poranit.

- Před jakoukoli manipulací, čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte.
- Před manipulací, čištěním nebo údržbou nástavce odpojte nástavec od přístroje.
- Udržujte odstup od pohyblivých součástí.
- Nikdy nesahejte do rotujících součástí.

Pokud váš přístroj správně nefunguje, může to mít následující příčiny:

Porucha	Možná příčina a odstranění
Elektrický kartáč nelze uvést do provozu.	Tyčový aku vysavač nelze zapnout. – Zapněte přístroj. Může být problém s tyčovým aku vysavačem. – Podívejte se do návodu k použití tyčového aku vysavače.
LED indikátor tyčového aku vysavače svítí žlutě a signalizuje, že je zapotřebí vyměnit filtrační sáček, ale filtrační sáček není ve skutečnosti plný.	Zejména při vysávání spár elektrickým kartáčem na čalounění se může stát, že se LED indikátor tyčového aku vysavače rozsvítí žlutě, i když není výměna filtračního sáčku nutná. – Zahýbejte při vysávání elektrickým kartáčem na čalounění zlehka dopředu a dozadu. LED indikátor změní barvu opět na zelenou.
Štětiny elektrického kartáče na čalounění jsou deformované nebo zplstěné.	Byly nasáty třásně nebo tkanina. – Vyměňte sací koncovku.

Porucha	Možná příčina a odstranění
Kartáčky elektrického kartáče na čalounění se přestaly otáčet.	<p>Tyčový aku vysavač nelze zapnout.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zapněte přístroj.</li> </ul> <p>Sací koncovka není správně nasazená.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zaklapněte pevně sací koncovku.</li> </ul> <p>Bylo nasáto něco, co blokuje kartáče.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vypněte tyčový aku vysavač.</li> <li>– Odpojte elektrický kartáč od tyčového aku vysavače.</li> <li>– Odstraňte nasátý předmět.</li> <li>– Nasadte elektrický kartáč na čalounění zpět na tyčový aku vysavač.</li> </ul>

Pokud nelze poruchu odstranit, obraťte se na zákaznický servis společnosti Vorwerk, viz [Servisní výkony](#) [► 95].

## 8 Ekologická likvidace a ochrana životního prostředí



Jako majiteli elektrického nebo elektronického přístroje je vám (podle SMĚRNICE 2012/19/EU EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY ze dne 4. července 2012 o použitých elektrických a elektronických přístrojích a podle zákona o elektrotechnice a elektronice ze dne 20. října 2015) zákonem zakázáno vyhodit tento přístroj nebo jeho elektrické/elektronické příslušenství do netříděného domovního odpadu.

1. Místo toho využijte příslušné možnosti bezplatného vrácení.
2. Informujte se o možnostech na místním úřadu vašeho města nebo obce.

## 9 Záruka

Záruční podmínky naleznete ve své kupní smlouvě.

## 10 Servisní výkony

### SERVIS V ČESKÉ REPUBLICĚ

Pracovníci naší bezplatné zákaznické linky vám rádi poskytnou pomoc. Zákaznická linka: 800 168 987

### PŘÍTOMNOST NA INTERNETU

[www.vorwerk-kobold.cz](http://www.vorwerk-kobold.cz)

## 11 Technické údaje

### Elektrický kartáč na čalounění Kobold PBB100-1 s čističem matrací Kobold MP100 a vyklepávacím nástavcem na matrace Kobold MR100

Bezpečnostní znak



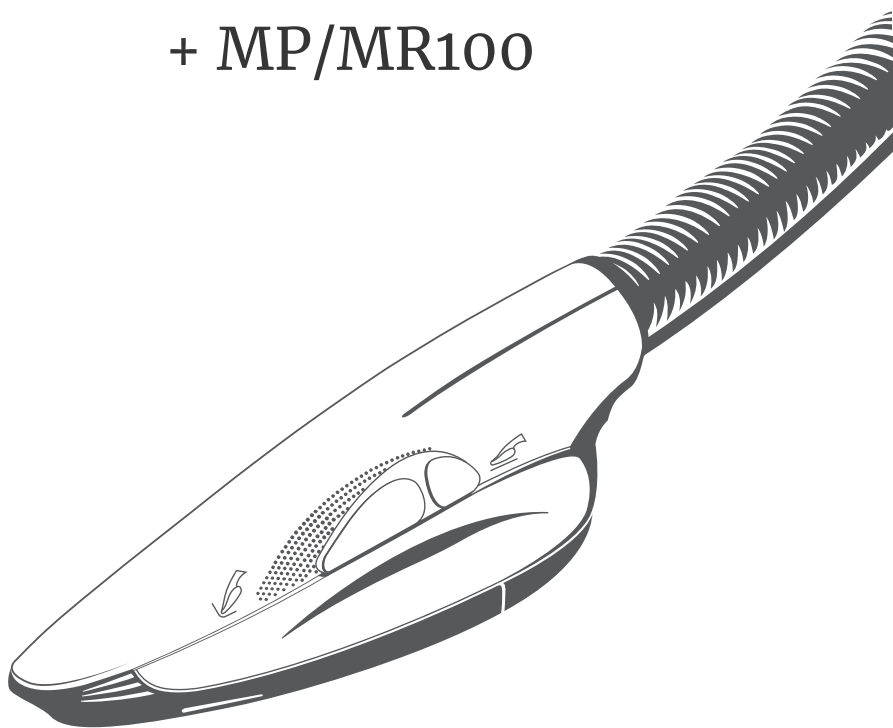
Plášť	vysoce kvalitní, recyklovatelný plast, s odnímatelnou sací koncovkou z nerozbitného polyamidu
Motor	bezúdržbový stejnosměrný motor s přímým převodem
Kartáčová mechanika	2 protiběžně rotující kulaté kartáče s cca 4000 ot./min, bezúdržbově uložené
Jmenovitý příkon	35 Watt
Hmotnost	Elektrický kartáč na čalounění Kobold PBB100 cca 1200 g Nástavec pro čištění matrací Kobold MP100 440 g Vyklepávací nástavec na matrace Kobold MR100 300 g
Rozměry	Elektrický kartáč na čalounění Kobold PBB100 (včetně svinuté hadice): Výška: cca 11 cm šířka: cca 35 cm délka: cca 43 cm Nástavec pro čištění matrací Kobold MP100 Výška: cca 6 cm šířka: cca 18 cm délka: cca 20 cm Vyklepávací nástavec na matrace Kobold MR100 Výška: cca 5,5 cm šířka: cca 25 cm délka: cca 8 cm
Emise hluku	82 dB(A) re 1 pW s Kobold VB100 v návaznosti na EN 60704-2-1 na čalounění 85 dB (A) re 1 pW s nástavcem pro čištění matrací Kobold MP100 84 dB (A) re 1 pW s vyklepávacím nástavcem na matrace Kobold MR100
Výrobce	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37 42270 Wuppertal Německo



**kobold**

PBB100

+ MP/MR100



Istruzioni per l'uso

VORWERK

# Indice

<b>1</b>	<b>Prima di iniziare .....</b>	<b>99</b>	<b>8</b>	<b>Smaltimento e tutela ambientale .....</b>	<b>113</b>
1.1	Conservare la documentazione .....	99	<b>9</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>113</b>
1.2	Documentazione di riferimento .....	99	<b>10</b>	<b>Assistenza .....</b>	<b>114</b>
<b>2</b>	<b>Panoramica del prodotto .....</b>	<b>100</b>	<b>11</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>115</b>
<b>3</b>	<b>Per la vostra sicurezza ..</b>	<b>101</b>			
3.1	Pericoli e avvertenze di sicurezza .....	101			
3.2	Struttura delle avvertenze di pericolo.....	104			
3.3	Obblighi dell'utilizzatore .....	104			
<b>4</b>	<b>Utilizzo conforme .....</b>	<b>105</b>			
<b>5</b>	<b>Utilizzo .....</b>	<b>106</b>			
5.1	Montare l'accessorio.....	106			
5.2	Pulire gli imbottiti .....	106			
5.2.1	Regolare la potenza aspirante.....	106			
5.2.2	Aspirare su superfici.....	107			
5.2.3	Aspirare negli interstizi .....	107			
5.3	Pulizia dei materassi .....	107			
5.4	Modalità di funzionamento e autonomia della batteria.....	109			
5.5	Conservazione.....	109			
<b>6</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>110</b>			
6.1	Parti di ricambio e materiali di consumo.....	110			
6.2	Manutenzione della Spazzola elettrica per imbottiti.....	110			
6.3	Pulire l'accessorio lavamaterasso.....	111			
6.4	Pulire l'accessorio battimaterasso.....	111			
<b>7</b>	<b>Risoluzione dei problemi.....</b>	<b>112</b>			

# 1 Prima di iniziare

Complimenti per l'acquisto di un nuovo apparecchio Kobold . Abbinato al vostro Kobold VB100 Aspirapolvere senza filo, questo apparecchio vi darà grandi soddisfazioni.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.

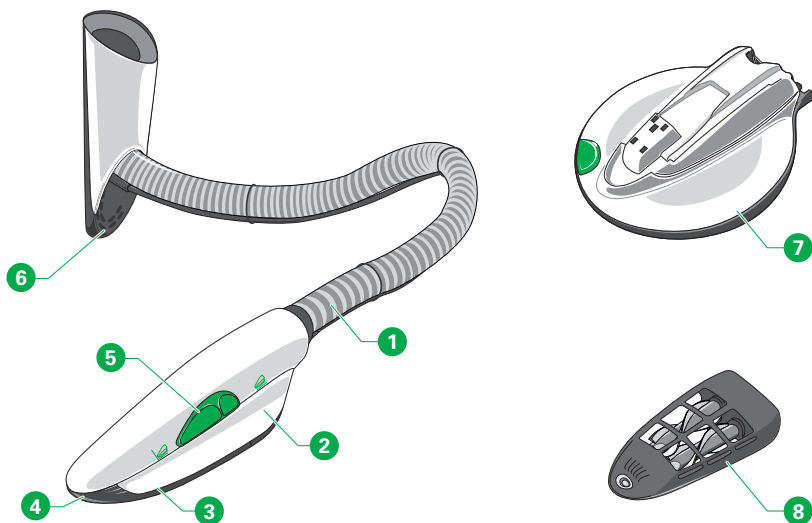
## 1.1 Conservare la documentazione

- Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro. Esse rappresentano una parte importante dell'apparecchio e devono essere consegnate unitamente ad esso in caso di sua cessione.

## 1.2 Documentazione di riferimento

- Istruzioni per l'uso Kobold VB100 Aspirapolvere senza filo

## 2 Panoramica del prodotto



1	Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti con tubo flessibile	5	Cursore
2	Impugnatura	6	Attacco con punto di appoggio
3	Bocchetta aspirante	7	Kobold MP100 Accessorio lavamaterasso
4	Apertura di aspirazione per interstizi	8	Kobold MR100 Accessorio battimaterasso

La tipologia e il numero di accessori variano a seconda dei prodotti acquistati. Gli accessori possono essere acquistati separatamente. Le immagini presenti nelle istruzioni per l'uso consentono di visualizzare le funzioni dell'apparecchio e degli accessori. Le figure possono variare nei dettagli e proporzioni rispetto al prodotto effettivo. Le spine elettriche raffigurate sono solo indicative. Il prodotto reale può differire a seconda del Paese.

## 3 Per la vostra sicurezza

Caratteristica comune di tutti i prodotti Vorwerk è la massima sicurezza. Tuttavia la sicurezza del prodotto può essere garantita solo se ci si attiene a quanto indicato in questo capitolo e alle avvertenze di pericolo nei capitoli seguenti.

### 3.1 Pericoli e avvertenze di sicurezza

**Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!**

**Una riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.**

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo dal personale dei Centri Assistenza Vorwerk, da un'officina autorizzata da Vorwerk o da un tecnico con qualifica simile, per evitare situazioni di pericolo.

**Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!**

**Se materiali accesi o facilmente infiammabili penetrano all'interno dell'apparecchio, ciò può provocare incendio o esplosione.**

- Non aspirare cenere calda o mozziconi di sigaretta accesi.
- Non aspirare sostanze esplosive o facilmente infiammabili.

**Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento!**

**Le parti in movimento (ad es. le spazzole rotanti o la piastra portapanno mentre vibra) possono causare ferite.**

- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia e manutenzione sull'accessorio, staccare sempre l'accessorio dall'apparecchio.
- Mantenere la distanza dalle parti in movimento.
- Non afferrare mai le parti rotanti.
- Non utilizzare la spazzola per imbottiti senza accessorio.
- Durante l'uso non staccare gli accessori.

**Pericolo di lesioni a causa di pressione negativa!**

**Aspirare sulla pelle o sui capelli può provocare lesioni.**

- Non aspirare su parti del corpo o sui capelli.
- Non aspirare nei pressi di bambini o animali domestici.

**Pericolo di lesioni a causa di pezzi in plastica rotti e affilati!**

**La plastica spezzata può essere tagliente e causare ferite.**

- Non utilizzare l'apparecchio, se le parti in plastica sono state danneggiate a causa di cadute o urti.
- Proteggersi dai pezzi rotti e affilati.

**Pericolo di lesioni a causa di materiale aspirato e scagliato!**

**Il materiale sparso che viene proiettato intorno può causare ferite.**

- Evitare di passare con l'accessorio direttamente su materiale grossolano sparso (ad es. su frammenti di vetro), in particolare all'altezza degli occhi.
- Evitare di passare con l'accessorio lateralmente vicino a materiale grossolano sparso (ad es. frammenti di vetro).

**Danni all'apparecchio!**

**La presenza di umidità all'interno dell'apparecchio può danneggiarlo.**

- Non aspirare liquidi o sporco umido.
- Non passare su zerbini o tappeti umidi.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (bagno, ambienti esterni ecc.) o in luoghi in cui esiste il pericolo che l'apparecchio venga a contatto con liquidi.
- Non versare mai acqua sull'apparecchio.
- Non tenere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non pulire mai l'apparecchio con acqua o detergenti liquidi.
- Non conservare l'apparecchio all'esterno.
- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.

**Pericolo di danni a causa di uso non conforme!**

**Se l'apparecchio non è in perfette condizioni, sono possibili danni.**

- Utilizzare esclusivamente prodotti originali Vorwerk.
- Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo dell'alimentatore sono danneggiati o se l'apparecchio non è completamente assemblato.

## **Pericolo di danni al materasso!**

### **Un uso non conforme del set di pulizia materasso può causare danni al pavimento.**

- Non utilizzare a lungo l'apparecchio su un solo punto (max. 5 secondi).
- Non aspirare i materassi con la bocchetta aspirante della spazzola elettrica per imbottiti, ma utilizzare esclusivamente l'accessorio battimaterasso, per evitare danni al materasso.
- Utilizzare il Lavenia e il set di pulizia materasso esclusivamente su materassi. Il set di pulizia materasso non è indicato per l'uso su altre imbottiture o mobili e può causare danni ai materiali delicati.
- Utilizzare l'accessorio lavamaterasso esclusivamente con l'apposita piastra rotante per la pulizia del materasso.
- Non premere con forza l'apparecchio sul materasso. Ciò può causare un danno sia all'apparecchio che al materasso.

## **Pericolo di danneggiamento a causa della non compatibilità del detergente Lavenia!**

### **L'utilizzo errato di Lavenia può provocare danni.**

- Prima dell'uso verificare la tenuta dei colori all'azione del Lavenia in un punto nascosto del materasso.

## 3.2 Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo in questo manuale sono evidenziate per mezzo di simboli di sicurezza e formule di avvertimento. Il simbolo e la formula di avvertimento segnalano la gravità del pericolo.

### Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo che precedono ogni operazione sono rappresentate come segue:

#### AVVERTENZA



#### Tipo e origine del pericolo

#### Spiegazione del tipo e dell'origine del pericolo/conseguenze

- Provvedimenti per evitare il pericolo

### Significato delle formule di avvertimento

PERICOLO	Pericolo di morte o pericolo di lesioni gravi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
ATTENZIONE	Pericolo di lesioni lievi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
NOTA	Danni materiali, se la situazione pericolosa non viene evitata.

### Significato dei simboli di sicurezza



Avvertenza di pericolo con indicazione della gravità del pericolo



Avviso di danni materiali

## 3.3 Obblighi dell'utilizzatore

Per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio e degli accessori Vorwerk è necessario attenersi a quanto segue:

1. Rispetta le istruzioni per l'uso e tutta la relativa documentazione.
2. Conserva le istruzioni vicino all'apparecchio.
3. Fai riparare tempestivamente dal Produttore eventuali danni.



## 4 Utilizzo conforme

Utilizzare l'apparecchio e gli accessori solo in modo appropriato e secondo le disposizioni, al fine di evitare pericoli a se stessi o a terzi e danni all'apparecchio o altri danni materiali.

### **Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti**

Utilizzare Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti esclusivamente per la pulizia in ambito domestico. La spazzola elettrica per imbottiti può essere utilizzata solo in combinazione con un Kobold VB100 Aspirapolvere senza filo. Essa è destinata esclusivamente alla pulizia di imbottiti.

### **Kobold MP/MR100 Set di pulizia materasso**

Il set di pulizia materasso può essere utilizzato solo in combinazione con un Kobold VB100 Aspirapolvere senza filo e la Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti. Esso è destinato esclusivamente alla pulizia di materassi.

L'apparecchio può essere impiegato da ragazzi di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o con scarsa esperienza o capacità di apprendimento, solamente sotto supervisione o se istruiti circa il suo utilizzo in sicurezza e consapevoli dei pericoli che esso comporta.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione degli apparecchi devono essere effettuate da adulti o da ragazzi di età superiore agli 8 anni sotto la supervisione di adulti.

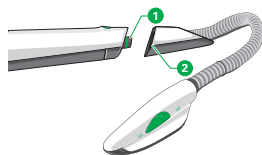
Non è consentito alcun uso diverso dall'uso conforme. Il Produttore non risponde di danni derivanti da uso diverso. In caso di modifiche tecniche al prodotto decadono tutti i diritti alla garanzia per difetti materiali. L'obbligo di sostituzione del Produttore in base alla responsabilità per prodotti difettosi e/o del rivenditore per difetti materiali decade se si apportano modifiche tecniche al prodotto.

Durante qualsiasi lavoro con l'apparecchio è necessario attenersi a tutta la documentazione pertinente e agli indicatori dell'apparecchio. In caso di operazioni inappropriate il Produttore non risponde per i danni da ciò derivanti.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza del Paese in cui viene distribuito dall'organizzazione Vorwerk autorizzata. In caso di uso dell'apparecchio in un Paese diverso da quello di acquisto non è possibile garantire il rispetto delle disposizioni locali sulla sicurezza vigenti nell'altro Paese. Pertanto Vorwerk non risponde dei rischi derivanti per la sicurezza dell'utilizzatore.

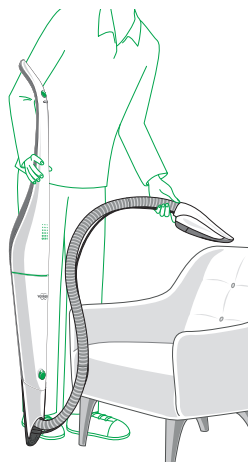
## 5 Utilizzo

### 5.1 Montare l'accessorio



1. Collegare la Spazzola elettrica per imbottiti con l'attacco (2) all'aspirapolvere senza filo (1).
2. Accendere l'aspirapolvere senza filo.  
⇒ *La spazzola elettrica per imbottiti si avvia automaticamente.*

### 5.2 Pulire gli imbottiti



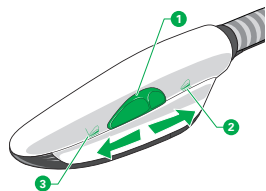
L'aspirapolvere senza filo in combinazione con la Spazzola elettrica per imbottiti può essere appoggiato orizzontalmente oppure utilizzato come un bastone da passeggio:

1. l'aspirapolvere senza filo può essere tenuto con la mano come illustrato nella figura.
2. Non trascinare l'aspirapolvere senza filo sul pavimento.

#### 5.2.1 Regolare la potenza aspirante

1. Il livello di potenza aspirante si regola come di consueto dall'aspirapolvere senza filo.
2. In condizioni normali impostare il livello di potenza dell'aspirapolvere senza filo su *med.*
3. In caso di tessuti delicati o non tesi, selezionare sull'aspirapolvere senza filo il livello di potenza *soft.*

### 5.2.2 Aspirare su superfici



1. Spostare il cursore verde (1) nella posizione *Aspirazione su superfici piane* (2).
2. Lavorare usando la Spazzola elettrica per imbottiti con l'apertura di aspirazione poggiate completamente sull'imbottito.
3. Passare l'apparecchio con leggerezza e senza pressione sugli imbottiti.

### 5.2.3 Aspirare negli interstizi

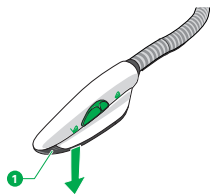
1. Spostare il cursore verde nella posizione *Aspirazione fughe* (3).
2. I residui difficilmente aspirabili da interstizi, scanalature o altri punti simili si aspirano meglio impostando il livello di aspirazione *max*.

## 5.3 Pulizia dei materassi

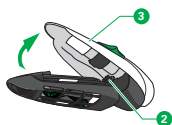
**Nota** Per la pulizia e la cura dei materassi si consiglia l'utilizzo del detergente Lavenia. Lavenia dispone del marchio di qualità "Adatto per chi soffre di allergie" di TÜV NORD.

Lavenia non è indicato per la rimozione delle macchie. A tal fine utilizzare Kobotex. Osservare le istruzioni per l'uso allegate a Lavenia e Kobotex.

Lavenia può essere utilizzato su tutti i materassi con una superficie tessile ben tesa. Un sacchetto di Lavenia è sufficiente per la pulizia profonda di un materasso di 1 x 2 metri.



1. Rimuovere la bocchetta aspirante (1) dalla spazzola elettrica per imbottiti tenendola per le apposite scanalature e tirando verso il basso.

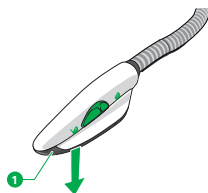


2. Montare l'accessorio battimaterasso (2) sulla spazzola elettrica per imbottiti (3) in modo che si innesti con un suono percepibile.

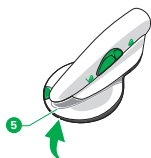
3. Accendere l'aspirapolvere senza filo. Il cursore della spazzola elettrica per imbottiti deve essere impostato su aspirazione di superfici piane (4).



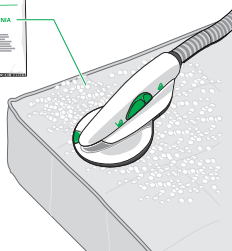
4. Aspirare il materasso con l'accessorio battimaterasso.
5. Spegnerne l'aspirapolvere senza filo.
6. Spargere il contenuto di un sacchetto di Lavenia (120 g) in modo uniforme sul materasso.
7. Sostituire gli accessori. Per far ciò, rimuovere l'accessorio battimaterasso (1) dalla spazzola elettrica per imbottiti tirandolo verso il basso dalle apposite scanalature.



8. Agganciare l'accessorio lavamaterasso (5) con le linguette, quindi inclinarlo verso l'alto per fissarlo alla spazzola elettrica per imbottiti.

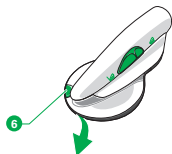


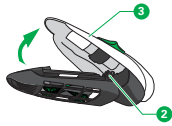
9. Accendere l'aspirapolvere senza filo al livello soft.  
⇒ *La piastra dell'accessorio lavamaterasso inizia a ruotare.*



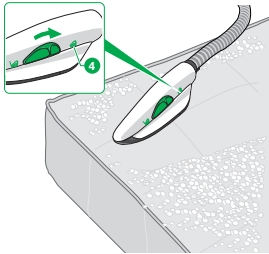
10. Distribuire uniformemente il Lavenia con l'accessorio lavamaterasso per 2-3 minuti su una superficie di circa 1 x 2 metri.
11. Lasciar asciugare la polvere per circa 30 minuti. Provvedere a una buona areazione.

12. Quindi sostituire l'accessorio lavamaterasso con l'accessorio battimaterasso. A tal fine spostare il cursore verde (6) verso l'esterno per sbloccare, quindi rimuovere l'accessorio lavamaterasso.





13. Ora montare l'accessorio battimaterasso (2) sulla spazzola elettrica per imbottiti (3) in modo che si innesti con un suono percepibile.



14. Accendere l'aspirapolvere senza filo. Il cursore della spazzola elettrica per imbottiti (4) deve essere impostato su aspirazione di superfici piane.

15. Aspirare il Lavenia con la spazzola elettrica per imbottiti e l'accessorio battimaterasso.

## 5.4 Modalità di funzionamento e autonomia della batteria

A seconda del livello di aspirazione con cui si usa Kobold VB100 Aspirapolvere senza filo in combinazione con Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti, l'autonomia dell'aspirapolvere senza filo è diversa.

Livello di aspirazione soft	Livello di aspirazione med	Livello di aspirazione max
50 minuti	29 minuti	12 minuti

**Nota** Le autonomie indicate rappresentano valori medi. Sono state rilevate con batteria nuova e a temperatura ambiente. L'autonomia effettiva può variare.

Le autonomie indicate rappresentano valori approssimativi che dipendono dal tipo di utilizzo e dalle condizioni ambientali. Ad esempio le temperature basse e alte abbreviano l'autonomia della batteria.

## 5.5 Conservazione

- La posizione verticale deve essere usata solo durante la pulizia. L'aspirapolvere senza filo in combinazione con la Spazzola elettrica per imbottiti non deve essere riposto in posizione verticale.

## 6 Manutenzione

### ATTENZIONE



#### Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento!

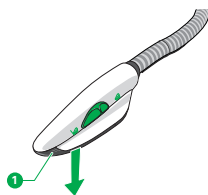
Le parti in movimento (ad es. le spazzole rotanti o la piastra portapanno mentre vibra) possono causare ferite.

- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia e manutenzione sull'accessorio, staccare sempre l'accessorio dall'apparecchio.
- Mantenere la distanza dalle parti in movimento.
- Non afferrare mai le parti rotanti.

### 6.1 Parti di ricambio e materiali di consumo

Vi raccomandiamo di approfittare per tempo delle possibilità di ordinare prodotti per la manutenzione e materiali di consumo originali. Per maggiori dettagli sulle possibilità di ordinazione consultare il capitolo [Assistenza](#) ► 114].

### 6.2 Manutenzione della Spazzola elettrica per imbottiti



1. Staccare la Spazzola elettrica per imbottiti dall'aspirapolvere senza filo.
2. Estrarre la bocchetta aspirante (1) tirando verso il basso.
3. Spazzolare o pulire l'apparecchio con un panno asciutto.
4. Controllare regolarmente la bocchetta aspirante per verificare che fili o capelli non siano attorcigliati attorno alle spazzole.
5. Eventualmente tagliare i fili o i capelli con delle forbici piccole.
6. Per rimontare la bocchetta aspirante inserire prima i denti della bocchetta nelle apposite fessure.
7. Premere saldamente la bocchetta aspirante contro l'apparecchio tenendola per le apposite scanalature (1). Accertarsi di percepire l'innesto della bocchetta aspirante.

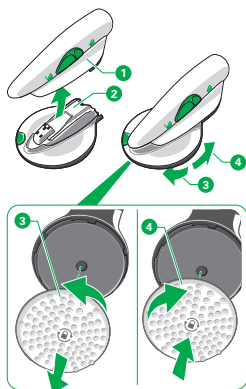
## 6.3 Pulire l'accessorio lavamaterasso

Dopo la procedura di pulizia è possibile che il Lavenia aderisca alla piastra del lavamaterasso, impedendone il corretto funzionamento in futuro.

1. Dopo ogni pulizia dei materassi, controllare la presenza di residui di sporco sulla piastra del lavamaterasso.
2. Aspirare i residui di Lavenia.

La piastra lavamaterasso può essere rimossa per la pulizia sotto acqua corrente. Procedere come segue:

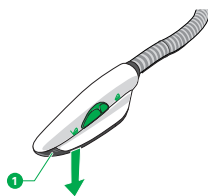
1. Montare l'accessorio lavamaterasso (2) sulla spazzola elettrica per imbottiti (1).
2. Ruotare la piastra del lavamaterasso per rimuoverla (chiusura a baionetta) (3). Osservare il segno (lucchetto) sulla piastra del lavamaterasso.
3. Dopo la pulizia e l'asciugatura rimontare la piastra con una rotazione contraria (4).



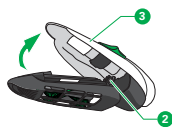
## 6.4 Pulire l'accessorio battimaterasso

Il Lavenia può aderire all'accessorio battimaterasso.

1. Dopo ogni utilizzo, controllare se ci sono residui di Lavenia sull'accessorio battimaterasso.
2. Rimuovere l'accessorio battimaterasso (1) dalla spazzola elettrica per imbottiti tirandolo verso il basso dalle apposite scanalature.
3. Aspirare i residui di Lavenia. Non lavare mai l'intero apparecchio.



4. Quindi rimontare l'accessorio battimaterasso (2) sulla spazzola elettrica per imbottiti (3) in modo che si innesti con un suono percepibile.
5. Applicare l'accessorio battimaterasso inserendo prima i denti della bocchetta nelle apposite fessure.



## 7 Risoluzione dei problemi

### AVVERTENZA

#### Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo dal personale dei Centri Assistenza Vorwerk, da un'officina autorizzata da Vorwerk o da un tecnico con qualifica simile, per evitare situazioni di pericolo.

### ATTENZIONE



#### Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento!

Le parti in movimento (ad es. le spazzole rotanti o la piastra portapanno mentre vibra) possono causare ferite.

- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia e manutenzione sull'accessorio, staccare sempre l'accessorio dall'apparecchio.
- Mantenere la distanza dalle parti in movimento.
- Non afferrare mai le parti rotanti.

Può capitare che occasionalmente l'apparecchio non funzioni bene. Le cause possibili sono:

Guasto	Possibili cause e soluzioni
La Spazzola elettrica per imbottiti non si avvia.	L'aspirapolvere senza filo non è acceso. <ul style="list-style-type: none"><li>– Accendere l'apparecchio.</li></ul> Forse c'è un problema nell'aspirapolvere senza filo. <ul style="list-style-type: none"><li>– Consultare le istruzioni per l'uso dell'aspirapolvere senza filo.</li></ul>
L'indicatore LED dell'aspirapolvere senza filo si illumina con luce gialla segnalando la sostituzione del sacchetto filtro, ma in realtà il sacchetto filtro non è pieno.	In particolare quando si aspirano interstizi con la Spazzola elettrica per imbottiti può capitare che l'indicatore LED dell'aspirapolvere senza filo si illumini con luce gialla, anche se non è necessario cambiare il sacchetto filtro. <ul style="list-style-type: none"><li>– Durante la pulizia, muovere leggermente avanti e indietro la Spazzola elettrica per imbottiti. L'indicatore LED passerà di nuovo a luce verde.</li></ul>



Guasto	Possibili cause e soluzioni
Le setole della Spazzola per imbottiti sono deformate o attorcigliate.	La spazzola potrebbe aver aspirato frange o tessuti, poi rimossi. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire la bocchetta aspirante.</li> </ul>
Le spazzole della Spazzola per imbottiti non ruotano.	L'aspirapolvere senza filo non è acceso. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accendere l'apparecchio.</li> </ul> <p>La bocchetta aspirante non è installata correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Agganciare saldamente la bocchetta aspirante.</li> </ul> <p>È stato aspirato qualcosa che blocca le spazzole.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spegnere l'aspirapolvere senza filo.</li> <li>- Togliere la Spazzola elettrica per imbottiti dall'aspirapolvere senza filo.</li> <li>- Rimuovere l'oggetto aspirato.</li> <li>- Rimontare la Spazzola elettrica per imbottiti sull'aspirapolvere senza filo.</li> </ul>

Nel caso non fosse possibile eliminare i guasti, rivolgersi al Servizio Clienti Vorwerk, vedere [Assistenza \[▶ 114\]](#).

## 8 Smaltimento e tutela ambientale



Al possessore di rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche (secondo la DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4.7.2012 sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e il Riordinamento della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche del 20 ottobre 2015) non è consentito per legge smaltire l'apparecchio o i relativi accessori elettrici/elettronici con i rifiuti domestici indifferenziati.

- Avvalersi piuttosto delle possibilità di restituzione gratuita appositamente previste.
- Informarsi al riguardo presso la propria amministrazione comunale.

## 9 Garanzia

I nostri apparecchi Kobold sono coperti da garanzia, le cui clausole sono riportate in fattura.

## 10 Assistenza

### Servizio in Svizzera

I nostri collaboratori del nostro servizio clienti sono sempre a vostra disposizione:

[info@vorwerk-schweiz.ch](mailto:info@vorwerk-schweiz.ch)

[repairs@vorwerk.ch](mailto:repairs@vorwerk.ch)

Numero di telefono: 041 422 10 08

## 11 Dati tecnici

---

### Kobold PBB100-1 Spazzola elettrica per imbottiti con Kobold MP100 Accessorio lavamaterasso e Kobold MR100 Accessorio battimaterasso

---

Marchi di sicurezza



---

Struttura	plastica riciclabile di alta qualità, con bocchetta aspirante in poliammide infrangibile
Motore	motore CC esente da manutenzione con trasmissione diretta
Meccanica delle spazzole	2 spazzole circolari rotanti in senso inverso a circa 4000 giri/min, con cuscinetti esenti da manutenzione
Potenza nominale	35 Watt
Peso	Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti ca. 1200 g Kobold MP100 Accessorio lavamaterasso 440 g Kobold MR100 Accessorio battimaterasso 300 g
Dimensioni	Kobold PBB100 Spazzola elettrica per imbottiti (con tubo flessibile, avvolto): Altezza ca. 11 cm Larghezza ca. 35 cm Lunghezza ca. 43 cm Kobold MP100 Accessorio lavamaterasso: Altezza ca. 6 cm Larghezza ca. 18 cm Lunghezza ca. 20 cm Kobold MR100 Accessorio battimaterasso: Altezza ca. 5,5 cm Larghezza ca. 25 cm Lunghezza ca. 8 cm
Emissioni sonore	82 dB (A) re 1 pW con Kobold VB100 in conformità a EN 60704-2-1 su imbottiti 85 dB (A) re 1 pW con Kobold MP100 Accessorio lavamaterasso 84 dB (A) re 1 pW con Kobold MR100 Accessorio battimaterasso
Produttore	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG Mühlenweg 17-37 42270 Wuppertal Germania

---

# kobold

## PBB100

### DEUTSCHLAND

Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG  
Mühlenweg 17-37, 42270 Wuppertal  
[www.vorwerk-kobold.de](http://www.vorwerk-kobold.de)

### UK

Vorwerk UK Ltd  
Ashurst Manor  
Church Lane, Sunninghill, Ascot Berkshire,  
SL5 7DD  
[www.kobold.vorwerk.co.uk](http://www.kobold.vorwerk.co.uk)

### ÖSTERREICH

Vorwerk Austria GmbH & Co KG  
Schäfferhofstr. 15, 6971 Hard  
[www.vorwerk-kobold.at](http://www.vorwerk-kobold.at)

### FRANCE

Vorwerk France s.c.s  
539 Route de St Joseph 44308 Nantes  
Cedex 3  
[www.vorwerk-kobold.fr](http://www.vorwerk-kobold.fr)

### SCHWEIZ

Vorwerk Kobold Schweiz  
Vorwerk International Strecker & Co.  
Christoph Merian-Ring 23, 4153 Reinach BL  
[www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch)

### ESPANA

Vorwerk España M.S.L., S.C. Avda.  
Arroyo del Santo 7 28042 Madrid  
[www.vorwerk.es](http://www.vorwerk.es)

### INTERNATIONAL

Vorwerk International Strecker & Co.  
Verenastrasse 39  
8832 Wollerau, Switzerland  
[www.vorwerk-kobold.com](http://www.vorwerk-kobold.com)

### ČESKÁ REPUBLIKA

Vorwerk CS k.s.  
Pod Pekařkou 1  
147 00 Praha 4  
[www.vorwerk-kobold.cz](http://www.vorwerk-kobold.cz)

